

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 23 luglio 2010, n. 20.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2009.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Entrate di competenza
- Art. 2 – Spese di competenza
- Art. 3 – Riepilogo della competenza
- Art. 4 – Entrate esercizi precedenti
- Art. 5 – Spese esercizi precedenti
- Art. 6 – Riepilogo dei residui
- Art. 7 – Situazione di cassa
- Art. 8 – Situazione finanziaria
- Art. 9 – Situazione patrimoniale
- Art. 10 – Approvazione del rendiconto generale
- Art. 11 – Economie di stanziamento su fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea
- Art. 12 – Disposizioni finanziarie
- Art. 13 – Pubblicazione del rendiconto generale
- Art. 14 – Dichiarazione d'urgenza

Art. 1

(Entrate di competenza)

1. Le entrate derivanti da tributi propri, dal gettito di tributi erariali o di quote di esso devolute alla Regione, da contributi e assegnazioni dello Stato ed in genere da trasferimenti di fondi dal bilancio statale, da rendite patrimoniali, da utili di enti o aziende regionali, da alienazione di beni patrimoniali, da accensioni di mutui, da prestiti e da altre operazioni creditizie e per contabilità speciali, accertate nell'esercizio finanziario 2009 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono riassunte e ap-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 20 du 23 juillet 2010,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2009.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Recettes au titre de l'exercice budgétaire
- Art. 2 – Dépenses au titre de l'exercice budgétaire
- Art. 3 – Récapitulatif de l'exercice budgétaire
- Art. 4 – Recettes au titre des exercices précédents
- Art. 5 – Dépenses au titre des exercices précédents
- Art. 6 – Récapitulatif des restes
- Art. 7 – Situation de caisse
- Art. 8 – Situation financière
- Art. 9 – Situation patrimoniale
- Art. 10 – Approbation du compte général
- Art. 11 – Économies sur les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne
- Art. 12 – Dispositions financières
- Art. 13 – Publication du compte général
- Art. 14 – Déclaration d'urgence

Art. 1^{er}

(Recettes au titre de l'exercice budgétaire)

1. Les recettes provenant des impôts propres à la Région, des impôts du Trésor public ou des quotes-parts de ceux-ci dévolues à la Région, des subventions et des allocations de l'État, et, en général, des virements de l'État, des rentes patrimoniales, des bénéfices des agences ou des organismes régionaux, des aliénations des biens patrimoniaux, des emprunts, des prêts et de toute autre opération de crédit et de comptabilité spéciale, constatées au cours de l'exercice budgétaire 2009 au

provate in Euro 1.564.405.119,47 delle quali:

riscosse	Euro	1.203.780.238,03
rimaste da riscuotere	Euro	360.624.881,44

Art. 2
(Spese di competenza)

1. Le spese correnti, di investimento, per rimborso di mutui e prestiti e per contabilità speciali della Regione, impegnate nell'esercizio finanziario 2009 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono riassunte e approvate in Euro 1.802.998.585,55 delle quali:

pagate	Euro	1.335.993.835,40
rimaste da pagare	Euro	467.004.750,15

Art. 3
(Riepilogo della competenza)

1. Il riepilogo delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 2009 risulta stabilito dal rendiconto come segue:

entrate	Euro	1.564.405.119,47
spese	Euro	1.802.998.585,55
risultato negativo della gestione di competenza dell'esercizio finanziario 2009	Euro	-238.593.466,08

Art. 4
(Entrate esercizi precedenti)

1. I residui attivi iscritti in conto esercizio 2008 e precedenti, rimasti da riscuotere alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009, sono approvati in complessivi Euro 599.403.861,78 e riassunti come segue:

residui attivi in carico al 1° gennaio 2009	Euro	1.218.026.787,32
minori accertamenti in conto residui attivi	Euro	8.470.034,20
residui attivi riaccertati al 31 dicembre 2009	Euro	1.209.556.753,12
residui attivi riscossi al 31 dicembre 2009	Euro	610.152.891,34
residui attivi rimasti da riscuotere al 31 dicembre 2009	Euro	599.403.861,78

titre dudit exercice, sont approuvées pour un montant de 1 564 405 119,47 euros et résumées comme suit :

recouvrées	1 203 780 238,03 euros
à recouvrer	360 624 881,44 euros.

Art. 2
(Dépenses au titre de l'exercice budgétaire)

1. Les dépenses ordinaires, les dépenses d'investissement, les dépenses découlant du remboursement de prêts et d'emprunts, ainsi que les dépenses des comptabilités spéciales de la Région, engagées au cours de l'exercice budgétaire 2009 au titre dudit exercice, sont approuvées pour un montant de 1 802 998 585,55 euros et résumées comme suit :

payées	1 335 993 835,40 euros
à payer	467 004 750,15 euros.

Art. 3
(Récapitulatif de l'exercice budgétaire)

1. Les recettes et les dépenses de l'exercice budgétaire 2009 sont ainsi résumées :

recettes	1 564 405 119,47 euros
dépenses	1 802 998 585,55 euros
résultat négatif de l'exercice budgétaire 2009	-238 593 466,08 euros.

Art. 4
(Recettes au titre des exercices précédents)

1. Les restes à recouvrer au titre de l'exercice 2008 et des exercices précédents, constatés à la clôture de l'exercice budgétaire 2009, sont approuvés pour un montant global de 599 403 861,78 euros et résumés comme suit :

restes à recouvrer inscrits au budget au 1 ^{er} janvier 2009	1 218 026 787,32 euros
moins-values au titre des restes à recouvrer	8 470 034,20 euros
restes à recouvrer constatés de nouveau au 31 décembre 2009	1 209 556 753,12 euros
restes recouverts au 31 décembre 2009	610 152 891,34 euros
restes encore à recouvrer au 31 décembre 2009	599 403 861,78 euros.

Art. 5
(Spese esercizi precedenti)

1. I residui passivi iscritti in conto esercizio 2008 e precedenti, rimasti da pagare alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009, sono approvati in complessivi Euro 433.610.223,90 e riassunti come segue:

residui passivi in carico al 1° gennaio 2009	Euro	922.102.159,85
minori accertamenti in conto residui passivi	Euro	121.250.712,22
residui passivi riaccertati al 31 dicembre 2009	Euro	800.851.447,63
residui passivi pagati al 31 dicembre 2009	Euro	367.241.223,73
residui passivi rimasti da pagare al 31 dicembre 2009	Euro	433.610.223,90

Art. 6
(Riepilogo dei residui)

1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 risultano determinati dal rendiconto nei seguenti importi:

rimasti da riscuotere sulle entrate accertate nella competenza dell'esercizio 2009 (art. 1)	Euro	360.624.881,44
rimasti da riscuotere sui residui degli esercizi 2008 e precedenti (art. 4)	Euro	599.403.861,78
totale	Euro	960.028.743,22

2. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 risultano determinati dal rendiconto nei seguenti importi:

rimasti da pagare sulle spese impegnate nella competenza dell'esercizio 2009 (art. 2)	Euro	467.004.750,15
rimasti da pagare sui residui degli esercizi 2008 e precedenti (art. 5)	Euro	433.610.223,90
totale	Euro	900.614.974,05

Art. 7
(Situazione di cassa)

1. Il fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 è determinato in Euro 217.238.215,52 in base alle seguenti risultanze del conto reso dal tesoriere:

Art. 5
(Dépenses au titre des exercices précédents)

1. Les restes à payer au titre de l'exercice 2008 et des exercices précédents, constatés à la clôture de l'exercice budgétaire 2009, sont approuvés pour un montant global de 433 610 223,90 euros et résumés comme suit :

restes à payer inscrits au budget au 1 ^{er} janvier 2009	922 102 159,85 euros
moins-values au titre des restes à payer	121 250 712,22 euros
restes à payer constatés de nouveau au 31 décembre 2009	800 851 447,63 euros
restes payés au 31 décembre 2009	367 241 223,73 euros
restes encore à payer au 31 décembre 2009	433 610 223,90 euros.

Art. 6
(Récapitulatif des restes)

1. Les restes à recouvrer à la clôture de l'exercice budgétaire 2009 sont ainsi résumés :

restes à recouvrer au titre des recettes de l'exercice 2009 (art. 1 ^{er})	360 624 881,44 euros
restes à recouvrer au titre des restes de l'exercice 2008 et des exercices précédents (art. 4)	599 403 861,78 euros
total	960 028 743,22 euros.

2. Les restes à payer à la clôture de l'exercice budgétaire 2009 sont ainsi résumés :

restes à payer dans le cadre des dépenses engagées au titre de l'exercice 2009 (art. 2)	467 004 750,15 euros
restes à payer au titre des restes de l'exercice 2008 et des exercices précédents (art. 5)	433 610 223,90 euros
total	900 614 974,05 euros.

Art. 7
(Situation de caisse)

1. Le fonds de caisse à la clôture de l'exercice budgétaire 2009 s'élève à 217 238 215,52 euros, d'après les comptes présentés par le trésorier :

fondo cassa al 31 dicembre 2008	Euro	106.540.145,28
riscossioni nell'esercizio 2009	Euro	1.813.933.129,37
pagamenti nell'esercizio 2009	Euro	1.703.235.059,13
fondo cassa al 31 dicembre 2009	Euro	217.238.215,52

Art. 8
(Situazione finanziaria)

1. L'avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 è accertato nell'ammontare di Euro 276.651.984,69 derivante da:

entrate in conto competenza rimaste da riscuotere al 31 dicembre 2009 (art. 1)	Euro	360.624.881,44
entrate in conto residui rimaste da riscuotere al 31 dicembre 2009 (art. 4)	Euro	599.403.861,78
fondo cassa al 31 dicembre 2009 (art. 7)	Euro	217.238.215,52
spese in conto competenza rimaste da pagare al 31 dicembre 2009 (art. 2)	Euro	467.004.750,15
spese in conto residui rimasti da pagare al 31 dicembre 2009 (art. 5)	Euro	433.610.223,90
avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio 2009	Euro	276.651.984,69

Art. 9
(Situazione patrimoniale)

1. La consistenza patrimoniale alla data del 31 dicembre 2009 è approvata nelle seguenti risultanze finali:

attività	Euro	3.772.439.078,31
passività	Euro	1.698.386.151,33
attivo netto patrimoniale al 31 dicembre 2009	Euro	2.074.052.926,98

Art. 10
(Approvazione del rendiconto generale)

1. È approvato il rendiconto generale dell'esercizio finanziario 2009 della Regione nelle risultanze di cui agli articoli 7, 8 e 9 (allegato A).

fonds de caisse au 31 décembre 2008		106 540 145,28 euros
recouvrements au titre de l'exercice 2009		1 813 933 129,37 euros
paiements au titre de l'exercice 2009		1 703 235 059,13 euros
fonds de caisse au 31 décembre 2009		217 238 215,52 euros.

Art. 8
(Situation financière)

1. L'excédent budgétaire constaté à la clôture de l'exercice budgétaire 2009 s'élève à 276 651 984,69 euros et se compose comme suit :

recettes, au titre de l'exercice budgétaire, à recouvrer au 31 décembre 2009 (art. 1 ^{er})		360 624 881,44 euros
recettes, au titre des restes, à recouvrer au 31 décembre 2009 (art. 4)		599 403 861,78 euros
fonds de caisse au 31 décembre 2009 (art. 7)		217 238 215,52 euros
dépenses, au titre de l'exercice budgétaire, à payer au 31 décembre 2009 (art. 2)		467 004 750,15 euros
dépenses, au titre des restes, à payer au 31 décembre 2009 (art. 5)		433 610 223,90 euros
excédent budgétaire à la clôture de l'exercice 2009		276 651 984,69 euros.

Art. 9
(Situation patrimoniale)

1. L'état du patrimoine au 31 décembre 2009 est approuvé comme suit :

actif		3 772 439 078,31 euros
passif		1 698 386 151,33 euros
actif net patrimonial au 31 décembre 2009		2 074 052 926,98 euros.

Art. 10
(Approbation du compte général)

1. Le compte général de l'exercice budgétaire 2009 de la Région est approuvé tel qu'il appert des articles 7, 8 et 9 (annexe A) de la présente loi.

Art. 11

(Economie di stanziamento su fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea)

1. I fondi relativi a trasferimenti dello Stato e dell'Unione europea, di cui alla tabella n. 1 allegata alla presente legge, non impegnati alla scadenza dell'esercizio finanziario 2009, costituiscono economie di spesa e concorrono alla formazione dell'avanzo di amministrazione di cui all'articolo 8.

Art. 12

(Disposizioni finanziarie)

1. Sono regolarizzati i seguenti accertamenti e impegni finali su capitoli di partite di giro e contabilità speciali:
 - a) euro 14.587,13 sul capitolo 12470 (Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali) dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72270 (Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali) dello stato di previsione della Spesa;
 - b) euro 67.704,72 sul capitolo 12490 (Fondi stato per rimborso spese inerenti l'impiego di volontari in attività di protezione civile) dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72275 (Trasferimento di fondi assegnati dallo Stato ai lavoratori autonomi e/o ai datori di lavoro per l'impiego di volontari in attività di protezione civile a titolo di rimborso) dello stato di previsione della Spesa;
 - c) euro 857,21 sul capitolo 13300 (Gestione fondo borse di studio Ugo e Liliana Brivio) dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72650 (Gestione fondo borse di studio Ugo e Liliana Brivio) dello stato di previsione della Spesa.

Art. 13

(Pubblicazione del rendiconto generale)

1. Il rendiconto generale della Regione è pubblicato per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 14

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 luglio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Art. 11

(Économies sur les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne)

1. Les fonds relatifs aux virements de l'État et de l'Union européenne indiqués au tableau 1 annexé à la présente loi, qui n'ont pas été engagés à la clôture de l'exercice budgétaire 2009, représentent des économies sur les dépenses et concourent à la formation de l'excédent budgétaire visé à l'art. 8 de la présente loi.

Art. 12

(Dispositions financières)

1. Les sommes indiquées ci-après, constatées et engagées sur des chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale, sont régularisées comme suit :
 - a) Quant à 14 587,13 euros, sur le chapitre 12470 (Gestion des fonds alloués par l'État en vue du virement aux collectivités locales) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72270 (Gestion des fonds alloués par l'État en vue du virement aux collectivités locales) de l'état prévisionnel des dépenses ;
 - b) Quant à 67 704,72 euros, sur le chapitre 12490 (Fonds attribués par l'État pour le remboursement des dépenses relatives à l'emploi des volontaires dans les activités de protection civile) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72275 (Virement de fonds attribués par l'État aux travailleurs indépendants et/ou aux employeurs pour le remboursement des dépenses relatives à l'emploi des volontaires dans les activités de protection civile) de l'état prévisionnel des dépenses ;
 - c) Quant à 857,21 euros, sur le chapitre 13300 (Gestion du fonds des bourses d'études Ugo et Liliana Brivio) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72650 (Gestion du fonds des bourses d'études Ugo et Liliana Brivio) de l'état prévisionnel des dépenses.

Art. 13

(Publication du compte général)

1. Le compte général de la Région est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Art. 14

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TABELLA 1

Elenco dei capitoli finanziati con fondi derivanti da trasferimenti dello Stato e dell'Unione Europea accertati e non impegnati al 31 dicembre 2009, da attribuire al bilancio di previsione per l'esercizio 2010 (art. 11)

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
2150	Fondi per i nuclei di valutazione e verifica degli investimenti pubblici	365.836,00
3010	Fondi per la razionalizzazione degli interventi nei settori agricolo, agroalimentare, agroindustriale e forestale	579.524,41
3020	Fondi per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	53.684,60
4596	Fondi per interventi di procreazione medicalmente assistita	10.865,00
4610	Fondi per iniziative di prevenzione della cecità, di riabilitazione visiva e di integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	5.517,47
4611	Fondi per l'attuazione di una strategia per l'offerta attiva del vaccino contro l'infezione da papilloma virus (HPV)	23.725,00
4615	Fondi per la prevenzione e il divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	3.274,61
4625	Fondi per la realizzazione di interventi per lo sviluppo del sistema territoriale dei servizi socio educativi della prima infanzia	494.306,00
4630	Entrate per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	13.796,13
4635	Fondi per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Sociali	1.495.668,98
4660	Fondi per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	108.103,00
4670	Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private	218.261,00
4690	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	98.084,81
4695	Fondi stato per la realizzazione di iniziative sull'educazione stradale	33.437,00
4840	Fondi per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	6.461,56
4845	Fondi per il funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale delle attività trasfusionali	128.316,98
4850	Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	68.887,50
5587	Contributi provenienti dal Fondo per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in applicazione di Intese istituzionali di programma e Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione	132.433,02
6150	Fondi a favore dei comuni compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale	2.341.381,33

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
6360	Contrazione mutui con oneri di ammortamento a carico dello Stato per finanziamento del programma straordinario di edilizia sanitaria	480.357,07
9950	Fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere	1.005,60
20060	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	19.455,80
26110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	77.171,31
26881	Spese sui fondi assegnati dallo stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego - investimenti	196.261,74
26910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	5.896,41
26916	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	33.184,35
30055	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	2.160.233,96
30056	Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	858.777,71
30058	Spese per l'attuazione del progetto OLAF "Detecting and Correcting fraud in Valle d'Aosta and Bulgaria"	34.084,00
30100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	385.383,44
37800	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	379.896,09
37805	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi	54.871,16
38110	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per il ripristino dei danni causati dagli eventi alluvionali di maggio 2008	1.064.030,45
38815	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	152.029,97
40410	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale-spese correnti	18.244,80
40905	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	344.184,89
40910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	608.752,40

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
40912	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni	87.123,51
41755	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	106.638,26
42865	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	2.279,00
47002	Fondo per il finanziamento e la gestione di interventi oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	181.116,78
47006	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in attuazione di Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione (mantenuto per la gestione dei residui)	650.135,37
47009	Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	107.731,60
47012	Spese per l'attuazione del Programma Competitività Regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	137.865,89
47032	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	62.517,60
47035	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	100.214,00
47835	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e il potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza nelle piccole e medie imprese commerciali	61.193,04
47840	Contributi ad imprese su fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore del commercio e del turismo	123.129,91
49310	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici	95.192,47
49540	Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento	200.000,00
50850	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	4.256.159,68
51840	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv	189.888,46
52145	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	324.838,47
52200	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	375.870,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
52205	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	75.395,93
52555	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	731.618,21
52650	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio e studio destinati alla tutela delle acque	56.500,00
55165	Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro	39.783,09
55270	Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	101.769,44
55540	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	47.385,25
55605	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	108.023,00
55610	Trasferimento fondi statali per la concessione di prestiti fiduciari a studenti	5.714,96
56670	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore dell e scuole riconosciute paritarie	897,05
59650	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a favore dell'apicoltura	9.142,46
59655	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	12.691,08
60005	Spese sui fondi assegnati dallo Stato - Dipartimento per l'innovazione e le tecnologie - per l'attuazione del progetto co-finanziato finalizzato alla realizzazione di contenuti digitali di interesse turistico per il Portale nazionale Italia.it	764.515,88
60035	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attivazione, l'implementazione e la gestione dei Registri regionali ed interregionali delle malattie rare	2.486,00
61520	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche familiari	82.000,00
61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	220.071,34
61531	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	172.550,00
61625	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	139.856,59
61735	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	866.030,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
61736	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	107.967,97
61768	Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	241.983,52
64958	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovregionali	443.573,76
65228	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)	14.753,89
67905	Contributi su fondi assegnati dallo stato per acquisto veicoli da adibire al trasporto pubblico regionale	216.288,67
	TOTALE	24.578.277,68

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 97
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1331 del 14.05.2010);
 - presentato al Consiglio regionale in data 19.05.2010;
 - assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 24.05.2010;
 - esaminato dalla II^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 28.06.2010 e relazione del Consigliere ROSSET;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 15.07.2010, con deliberazione n. 1308/XIII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 22.07.2010.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 97
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1331 du 14.05.2010) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 19.05.2010 ;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 24.05.2010 ;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 28.06.2010 et rapport du Conseiller ROSSET ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 15.07.2010, délibération n° 1308/XIII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 22.07.2010.

CONTO FINANZIARIO 2009

ESTRATTO DEL RENDICONTO GENERALE DELLA REGIONE

DESCRIZIONE		ENTRATA				SPESA					
		Previsioni finali	Accertato	Riscosso	Da riscuotere	DESCRIZIONE	Previsioni finali	Impegnato	Pagato	Da pagare	
PER LINEE DI INTERVENTO											
TRIBUTI PROPRI:		c	131.648.236,20	125.608.218,27	96.257.736,76	29.350.481,51	c	374.078.376,76	351.081.561,47	299.505.822,00	51.575.739,47
- Casa da gioco		r	37.262.120,25	36.582.059,53	35.837.907,29	1.044.152,24	r	57.555.020,53	49.300.155,98	45.095.647,87	4.204.508,11
- Addizionale IRPEF		c	10.500.000,00	9.677.437,58	9.677.437,58	0,00	c	418.900.112,27	395.004.250,64	286.657.759,45	108.346.491,19
- IRAP		r	3.651.837,11	3.651.837,11	3.651.837,11	0,00	r	246.976.920,32	216.744.416,68	118.751.942,26	97.992.474,42
- Altri tributi propri		c	16.300.000,00	16.324.813,70	15.307.744,26	1.217.069,44	c	278.686.483,19	267.472.781,38	193.845.186,98	73.627.594,40
		r	1.160.742,46	1.160.742,46	1.160.742,46	0,00	r	131.914.857,15	136.752.844,63	48.519.232,73	88.233.611,90
COMPARTICIPAZIONI		c	83.000.000,00	83.121.715,40	57.702.842,47	27.418.872,93	c	2.915.910,82	2.882.908,91	2.692.184,97	190.723,94
di cui:		r	30.619.765,33	30.239.704,61	30.239.704,61	0,00	r	367.666,20	364.207,71	364.207,71	0,00
- Assegnazione sostitutiva IFA		c	21.648.236,20	14.284.231,59	13.569.692,45	714.539,14	c	53.681,50	47.143,63	47.143,63	0,00
		r	1.829.775,35	1.829.775,35	785.623,11	1.044.152,24	r	50.765,39	25.651,05	25.651,05	0,00
TRASFERIMENTI STATALI		c	1.238.100.000,00	1.207.254.352,60	959.150.008,54	257.104.344,06	c	108.327.057,83	101.099.479,08	78.729.465,04	22.370.014,04
di cui:		r	782.158.998,41	782.158.998,41	287.810.462,76	494.348.535,65	r	74.952.123,40	62.974.993,35	60.928.621,49	2.046.371,86
- Assegnazione sostitutiva IFA		c	306.000.000,00	304.274.578,73	281.381.924,90	22.892.633,83	c	17.161.024,28	14.492.356,34	5.584.409,70	8.907.946,64
		r	110.968.835,91	110.968.835,91	36.691.681,91	74.277.154,00	r	16.349.601,33	13.750.402,19	6.326.693,13	7.223.709,06
ALTRE ENTRATE		c	54.207.231,39	62.809.347,20	41.339.342,21	20.670.004,99	c	16.349.601,33	13.750.402,19	6.326.693,13	7.223.709,06
		r	85.015.962,61	83.548.516,46	27.247.271,46	56.301.245,00	r	11.755.954,65	9.009.581,30	5.759.369,13	3.230.212,17
MUTUI		c	48.622.535,21	62.545.918,02	43.404.000,52	19.141.917,50	c	308.705.762,21	272.639.312,34	120.666.632,41	151.972.679,93
di cui:		r	54.666.534,04	48.330.160,41	9.595.487,46	38.706.116,73	r	3.341.906,85	2.876.317,75	2.387.536,15	488.781,60
- Non vincolati		c	1.472.578.002,80	1.457.417.836,09	1.131.151.088,03	326.266.748,06	c	951.528.359,63	862.080.759,64	572.487.819,54	289.592.910,10
TOTALE		r	959.043.615,31	950.891.178,59	360.491.128,97	590.400.049,62	r	515.143.710,87	432.516.321,40	191.142.983,39	241.373.338,01
		c	47.050.000,00	0,00	0,00	0,00	c	195.242.354,78	155.596.105,44	94.785.479,90	60.810.625,54
		r	3.820.535,26	3.820.535,26	473.743,03	3.346.792,23	r	138.151.188,95	124.956.535,48	52.894.630,40	72.061.755,08
MUTUI		c	0,00	0,00	0,00	0,00	c	233.495.203,99	197.490.614,84	94.639.519,04	102.851.095,80
		r	0,00	0,00	0,00	0,00	r	338.614.312,85	350.603.844,26	299.324.649,17	51.279.195,09
- Non vincolati		c	1.519.628.002,80	1.457.417.836,09	1.131.151.088,03	326.266.748,06	c	88.965.929,79	83.241.467,60	22.590.335,81	41.500.272,69
TOTALE		r	962.864.150,57	954.711.713,85	360.964.872,00	593.746.841,85	r	52.797.299,60	45.978.512,58	21.018.298,14	24.960.214,44
CONTABILITA' SPECIALI		c	790.550.057,80	106.987.283,38	72.629.150,00	34.358.133,38	c	103.000.474,40	87.844.760,42	82.633.805,45	5.210.954,97
		r	255.162.636,75	254.845.039,27	249.188.019,34	5.657.019,93	r	31.929,07	14.039,48	7.772,76	6.266,72
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		c	397.494.652,75	0,00	0,00	0,00	c	1.847.507.323,06	1.696.011.302,17	1.241.285.206,44	454.726.095,73
TOTALE GENERALE		r	2.707.672.713,35	1.564.405.119,47	1.203.780.238,03	360.624.881,44	r	819.707.580,79	698.574.933,54	354.998.346,28	343.576.587,26
		c	1.218.026.787,32	1.209.556.753,12	610.152.891,34	599.403.861,78	c	3.230.000,00	0,00	0,00	0,00
		r	1.218.026.787,32	1.209.556.753,12	610.152.891,34	599.403.861,78	r	66.385.332,49	0,00	0,00	0,00
		c	1.519.628.002,80	1.457.417.836,09	1.131.151.088,03	326.266.748,06	c	1.917.122.655,55	1.696.011.302,17	1.241.285.206,44	454.726.095,73
		r	962.864.150,57	954.711.713,85	360.964.872,00	593.746.841,85	r	819.707.580,79	698.574.933,54	354.998.346,28	343.576.587,26
		c	790.550.057,80	106.987.283,38	72.629.150,00	34.358.133,38	c	790.550.057,80	106.987.283,38	94.708.628,96	12.278.654,42
		r	255.162.636,75	254.845.039,27	249.188.019,34	5.657.019,93	r	102.394.579,06	102.276.514,09	12.242.877,45	90.833.636,64
		c	397.494.652,75	0,00	0,00	0,00	c	2.707.672.713,35	1.802.998.585,55	1.335.993.835,40	467.004.759,15
		r	2.707.672.713,35	1.564.405.119,47	1.203.780.238,03	360.624.881,44	r	922.102.159,85	800.851.447,63	367.241.223,73	433.610.223,90

LEGENDA: c = competenza r = residui

CONTO DEL PATRIMONIO

Descrizione	Consistenza al 31.12.2008	Variazioni avvenute durante il 2009				Consistenza alla chiusura dell'esercizio 2009
		In aumento		In diminuzione		
		In corrispondenza al bilancio	Fuori bilancio	In corrispondenza al bilancio	Fuori bilancio	
Attività	3.777.793.347,39	2.340.336.500,59	206.789.358,49	2.327.880.397,14	224.621.027,02	3.772.439.078,31
Passività	1.735.255.161,01	554.474.194,39	2,00	591.337.374,03	5.832,04	1.698.386.151,33
Attivo patrimoniale	2.042.538.186,38					2.074.052.926,98

Nota:

Il testo integrale del Rendiconto Generale della Regione è disponibile presso l'URP (Ufficio Relazioni con il Pubblico: P.zza Deffeyes, 1 - 1100 AOSTA
Tel.

0165/273591 - Fax 0165/273593 e-mail: urp@regione.vda.it e sul sito ufficiale della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it.

Note:

Le texte intégral du compte général de la Région est disponible au Bureau au service du public (URP) - 1, place Deffeyes, 11100 AOSTE (tél. 01 65 27 35 91 - fax 0165 27 35 93 - courriel urp@regione.vda.it) et sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste www.regione.vda.it.

Legge regionale 23 luglio 2010, n. 21.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2010-2012.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I

ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE
PER L'ANNO FINANZIARIO 2010

- Art. 1 – Aggiornamento dei residui attivi
- Art. 2 – Aggiornamento dei residui passivi
- Art. 3 – Aggiornamento delle previsioni di cassa

CAPO II

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE
E DI SPESE. MODIFICAZIONI DI
DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

- Art. 4 – Accensione di prestiti
- Art. 5 – Interventi in materia di finanza locale. Modificazioni all'articolo 4 della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47
- Art. 6 – Disposizioni sull'indebitamento degli enti locali. Modificazione all'articolo 19 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1
- Art. 7 – Fondo per Speciali Programmi di Investimento – FoSPI
- Art. 8 – Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale
- Art. 9 – Interventi a favore del Comune di Lucoli
- Art. 10 – Finanziamento per interventi di ripristino dei danni causati dalle nevicate dell'inverno 2008/2009
- Art. 11 – Trasferimento straordinario al Comune di Brusson
- Art. 12 – Finanziamento straordinario al Comune di Aosta
- Art. 13 – Interventi di completamento e ristrutturazione della Maison Caravex in Comune di Gignod
- Art. 14 – Piano di interventi nell'ambito dell'edilizia scolastica
- Art. 15 – Piano di interventi nell'ambito delle infrastrutture viarie e destinate alla sosta
- Art. 16 – Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento

Loi régionale n° 21 du 23 juillet 2010,

portant réajustement du budget prévisionnel 2010, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2010/2012.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I^{ER}

RÉAJUSTEMENT DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2010

- Art. 1^{er} – Rectification des restes à recouvrer
- Art. 2 – Actualisation des restes à payer
- Art. 3 – Actualisation des prévisions de caisse

CHAPITRE II

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES
ET DE DÉPENSES. MODIFICATION DE
DISPOSITIONS LÉGISLATIVES

- Art. 4 – Souscription à des emprunts
- Art. 5 – Dispositions en matière de finances locales. Modification de l'art. 4 de la loi régionale n° 47 du 11 décembre 2009
- Art. 6 – Dispositions en matière d'endettement des collectivités locales. Modification de l'art. 19 de la LR n° 1 du 20 janvier 2005
- Art. 7 – Fonds pour les plans spéciaux d'investissement – FoSPI
- Art. 8 – Financement des mesures pour la requalification de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional
- Art. 9 – Aides en faveur de la Commune de Lucoli
- Art. 10 – Financement des actions de remise en état des infrastructures endommagées par les chutes de neige de l'hiver 2008/2009
- Art. 11 – Virement extraordinaire à la Commune de Brusson
- Art. 12 – Financement extraordinaire à la Commune d'Aoste
- Art. 13 – Travaux d'achèvement et de réhabilitation de la Maison Caravex, dans la commune de Gignod
- Art. 14 – Plan des travaux dans le secteur de la construction scolaire
- Art. 15 – Plan des travaux dans le secteur des infrastructures routières et de stationnement
- Art. 16 – Programmes d'investissement cofinancés par

- ziamento comunitario e statale
- Art. 17 – Fondo di gestione speciale di FINAOSTA S.p.A. Legge regionale 16 marzo 2006, n. 7
- Art. 18 – Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente. Modificazioni dell'articolo 16 della l.r. 47/2009
- Art. 19 – Fondo regionale per le politiche sociali
- Art. 20 – Strutture ed apparecchiature sanitarie ospedaliere e territoriali
- Art. 21 – Finanziamento degli oneri per l'adeguamento delle strutture socio-assistenziali residenziali private alla normativa regionale antincendio
- Art. 22 – Completamento della galleria denominata Finestra di Sorreley-Meysattaz. Modificazione alla legge regionale 10 novembre 2009, n. 37
- Art. 23 – Parco naturale Mont Avic. Legge regionale 10 agosto 2004, n. 16
- Art. 24 – Incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta
- Art. 25 – Interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia
- Art. 26 – Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia elettrica per le utenze domestiche previsti per gli anni 2008 e 2009 dalla legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1
- Art. 27 – Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia elettrica per le utenze domestiche per l'anno 2010. Rifinanziamento della legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4
- Art. 28 – Interventi per la valorizzazione del forte e del borgo medioevale di Bard. Legge regionale 17 maggio 1996, n. 10
- Art. 29 – Associazione Forte di Bard. Legge regionale 17 maggio 1996, n. 10
- Art. 30 – Agenzia regionale per la protezione dell'Ambiente – ARPA
- Art. 31 – Autorizzazioni di maggiori spese recate da leggi regionali

CAPO III
VARIAZIONE AL BILANCIO
DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 2010/2012.
DISPOSIZIONI FINANZIARIE

- Art. 32 – Variazioni alla denominazione di unità previsionali di base
- Art. 33 – Variazioni in aumento allo stato di previsione dell'entrata
- Art. 34 – Sostituzione dell'allegato 1/B alla l.r. 48/2009
- Art. 35 – Variazioni allo stato di previsione della spesa
- Art. 36 – Iscrizione di fondi derivanti da assegnazioni statali, comunitarie e da altre entrate a destinazione vincolata e variazioni al bilancio
- Art. 37 – Modificazioni alla l.r. 48/2009
- Art. 38 – Copertura finanziaria
- Art. 39 – Dichiarazione d'urgenza

- l'Union européenne et par l'État
- Art. 17 – Fonds de gestion spéciale de *Finaosta SpA*, au sens de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006
- Art. 18 – Financement de la dépense sanitaire régionale ordinaire. Modification de l'art. 16 de la LR n° 47/2009
- Art. 19 – Fonds régional pour les politiques sociales
- Art. 20 – Structures sanitaires, hospitalières et territoriales et équipements y afférents
- Art. 21 – Financement des dépenses pour la mise aux normes régionales anti-incendie des structures privées d'assistance avec hébergement
- Art. 22 – Achèvement du tunnel dénommé « Finestra di Sorreley – Meysattaz ». Modification de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009.
- Art. 23 – Parc naturel du Mont-Avic. Loi régionale n° 16 du 10 août 2004
- Art. 24 – Aides régionales pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste
- Art. 25 – Actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie
- Art. 26 – Aides régionales pour les dépenses d'énergie électrique domestique prévues au titre de 2008 et de 2009 par la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009
- Art. 27 – Aides régionales pour les dépenses d'énergie électrique domestique prévues au titre de 2010. Nouveau financement de la loi régionale n° 4 du 15 février 2010
- Art. 28 – Mesures pour la réhabilitation du fort et du bourg médiéval de Bard. Loi régionale n° 10 du 17 mai 1996
- Art. 29 – Association Fort de Bard. Loi régionale n° 10 du 17 mai 1996
- Art. 30 – Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE
- Art. 31 – Augmentation des dépenses autorisées par des lois régionales

CHAPITRE III
RECTIFICATION DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2010/2012.
DISPOSITIONS FINANCIÈRES

- Art. 32 – Modification de la dénomination de certaines unités prévisionnelles de base
- Art. 33 – Augmentation de l'état prévisionnel des recettes
- Art. 34 – Remplacement de l'annexe 1/B de la LR n° 48/2009
- Art. 35 – Rectification de l'état prévisionnel des dépenses
- Art. 36 – Inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et des autres recettes à affectation obligatoire, ainsi que rectification du budget
- Art. 37 – Modification de LR n° 48/2009
- Art. 38 – Couverture financière
- Art. 39 – Déclaration d'urgence

CAPO I
ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI
PREVISIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 2010

Art. 1
(Aggiornamento dei residui attivi)

1. L'ammontare dei residui attivi, stimato dall'articolo 3 della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 48 (Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per il triennio 2010/2012), con riferimento ai volumi complessivi del bilancio di previsione, è aggiornato, al 1° gennaio 2010, in euro 960.028.743,22.

Art. 2
(Aggiornamento dei residui passivi)

1. L'ammontare dei residui passivi, stimato dall'articolo 3 della l.r. 48/2009 con riferimento ai volumi complessivi del bilancio di previsione, è aggiornato, al 1° gennaio 2010, in euro 900.614.974,05.

Art. 3
(Aggiornamento delle previsioni di cassa)

1. Il totale delle entrate delle quali è prevista la riscossione e il totale delle spese delle quali è autorizzato il pagamento è aumentato di euro 90.000.000 per l'anno 2010.

CAPO II
DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI ENTRATE E DI SPESE. MODIFICAZIONI
DI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

Art. 4
(Accensione di prestiti)

1. L'autorizzazione di cui all'articolo 7 della l.r. 48/2009 per la contrazione di uno o più prestiti, a medio o lungo termine, per un ammontare massimo di euro 50.000.000, per l'anno finanziario 2010, è rideterminata in euro 93.914.000 per l'anno 2010, in euro 38.375.000 per l'anno 2011 e in euro 59.900.000 per l'anno 2012 (Parte Entrata – UPB 1.5.1.10 Accensione di prestiti a medio e lungo termine).
2. I prestiti di cui al comma 1 sono destinati al finanziamento di spese per investimento previste nei settori dei beni culturali, della viabilità, dei rischi naturali e antropici, delle infrastrutture ricreativo-sportive, del patrimonio immobiliare della Regione, di altri investimenti di finanza locale, delle strutture scolastiche, dell'edilizia universitaria, delle infrastrutture pubbliche e degli immobili ad uso del Corpo forestale.
3. L'onere derivante dall'applicazione del comma 1, previsto in complessivi euro 3.369.500 per l'anno 2010, euro 8.129.500 per l'anno 2011 ed euro 11.383.000 per l'anno 2012, trova copertura nella UPB 1.15.1.10 (Oneri per

CHAPITRE I^{ER}
RÉAJUSTEMENT DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2010

Art. 1^{er}
(Rectification des restes à recouvrer)

1. Compte tenu du volume global du budget prévisionnel, le montant des restes à recouvrer, estimé par l'art. 3 de la loi régionale n° 48 du 11 décembre 2009 (Budget prévisionnel 2010/2012 de la Région autonome Vallée d'Aoste/Vallée d'Aoste), est actualisé au 1^{er} janvier 2010 et s'élève à 960 028 743,22 euros.

Art. 2
(Actualisation des restes à payer)

1. Compte tenu du volume global du budget prévisionnel, le montant des restes à payer, estimé par l'art. 3 de la LR n° 48/2009, est actualisé au 1^{er} janvier 2010 et s'élève à 900 614 974,05 euros.

Art. 3
(Actualisation des prévisions de caisse)

1. Le total des recettes dont le recouvrement est prévu et des dépenses dont le paiement est autorisé au titre de 2010 est augmenté de 90 000 000 d'euros.

CHAPITRE II
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES
ET DE DÉPENSES. MODIFICATION
DE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

Art. 4
(Souscription à des emprunts)

1. L'autorisation de contracter, au cours de 2010, un ou plusieurs emprunts, à moyen ou à long terme, pour un montant maximum de 50 000 000 d'euros, visée à l'art. 7 de la LR n° 48/2009, est modifiée et ledit montant est fixé à 93 914 000 euros pour 2010, à 38 375 000 euros pour 2011 et à 59 900 000 euros pour 2012 (Partie recettes – UPB 1.5.1.10 « Souscription à des emprunts à moyen et à long terme »).
2. Les emprunts visés au premier alinéa ci-dessus sont destinés au financement des dépenses d'investissement prévues dans les secteurs des biens culturels, de la voirie, des risques naturels et anthropiques, des infrastructures sportives et récréatives, du patrimoine immobilier de Région, des finances locales, des structures scolaires, de la construction universitaire, des infrastructures publiques et des immeubles utilisés par le Corps forestier.
3. La dépense découlant de l'application du premier alinéa du présent article, estimée à 3 369 500 euros pour 2010, à 8 129 500 euros pour 2011 et à 11 383 000 euros pour 2012, est couverte par les crédits de l'UPB 1.15.1.10

interessi) e nella UPB 1.15.1.30 (Quote capitale per ammortamento mutui) dello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 e alle corrispondenti UPB dei bilanci successivi.

4. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 3, si provvede mediante gli stanziamenti già iscritti nel medesimo bilancio:
- a) nell'UPB 1.15.1.10 per euro 1.000.000 per l'anno 2010, euro 2.000.000 per l'anno 2011 e euro 1.900.000 per l'anno 2012;
 - b) nell'UPB 1.15.1.30 per euro 850.000 per l'anno 2010, euro 1.800.000 per l'anno 2011 e euro 1.850.000 per l'anno 2012;
 - c) nell'UPB 1.15.2.10 (Oneri connessi alle entrate) per euro 1.519.500 per l'anno 2010, euro 4.329.500 per l'anno 2011 e euro 7.030.000 per l'anno 2012;
 - d) nell'UPB 1.16.2.10 (Fondo globale di parte corrente) per euro 603.000 per l'anno 2012 a valere sull'accantonamento previsto al punto F1 (regionalizzazione della motorizzazione civile) dell'allegato 2/A.

Art. 5

*(Interventi in materia di finanza locale.
Modificazioni all'articolo 4 della
legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47)*

1. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate dall'articolo 4, comma 1, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 (Legge finanziaria per gli anni 2010/2012), agli interventi in materia di finanza locale è aumentato, per l'anno 2010, di euro 18.263.629,77 in applicazione dell'articolo 6ter della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).
2. Per l'anno 2010, in deroga a quanto previsto dalla l.r. 48/1995, una quota dell'importo di cui al comma 1, pari ad euro 1.300.000, è destinata al trasferimento ai Comuni al fine di garantire agli stessi misure compensative per i mancati introiti derivanti dalle esenzioni tributarie e tariffarie stabilite ai sensi dell'articolo 4, comma 2, della legge regionale 18 gennaio 2010, n. 2 (Proroga, per l'anno 2010, delle misure straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese di cui alla legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1, ed altri interventi) (UPB 1.4.1.10 Trasferimenti correnti senza vincolo di destinazione agli Enti locali).
3. Per l'anno 2010, in deroga a quanto previsto dalla l.r. 48/1995, una quota dell'importo di cui al comma 1, pari a euro 1.117.690,44, è vincolata nell'apposito fondo di cui all'articolo 4, comma 2, della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni

(« Dépenses d'intérêts ») et par les crédits de l'UPB 1.15.1.30 (« Part de capital destinée à l'amortissement d'emprunts ») de l'état prévisionnel de la partie dépenses du budget prévisionnel 2010/2012 et des UPB correspondantes des budgets suivants.

4. La dépense visée au troisième alinéa du présent article est financée par l'utilisation des ressources inscrites au budget susmentionné comme suit :
- a) Au titre de l'UPB 1.15.1.10, quant à 1 000 000 d'euros pour 2010, 2 000 000 d'euros pour 2011 et 1 900 000 euros pour 2012 ;
 - b) Au titre de l'UPB 1.15.1.30, quant à 850 000 euros pour 2010, 1 800 000 euros pour 2011 et 1 850 000 euros pour 2012 ;
 - c) Au titre de l'UPB 1.15.2.10 (« Dépenses relatives aux recettes »), quant à 1 519 500 euros pour 2010, 4 329 500 euros pour 2011 et 7 030 000 euros pour 2012 ;
 - d) Au titre de l'UPB 1.16.2.10 (« Fonds global pour le financement des dépenses ordinaires »), quant à 603 000 euros pour 2012, à valoir sur le fonds prévus par le point F.1 (Régionalisation de la réglementation technique des véhicules) de l'annexe 2/A du dit budget.

Art. 5

*(Dispositions en matière de finances locales.
Modification de l'art. 4 de la loi régionale
n° 47 du 11 décembre 2009)*

1. Le montant des ressources financières destinées par le premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 47 du 11 décembre 2009 (Loi de finances 2010/2012) aux mesures en matière de finances locales est augmenté, pour 2010, de 18 263 629,77 euros, en application de l'art. 6 ter de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).
2. Afin de garantir aux Communes des mesures compensatoires de la diminution des recettes due aux exonérations d'impôts et de tarifs prévues par le deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 2 du 18 janvier 2010, portant prorogation, au titre de 2010, des dispositions de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises) et adoption de mesures supplémentaires, et par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, est autorisé, au titre de 2010, le virement aux Communes d'une part du montant visé au premier alinéa du présent article, s'élevant à 1 300 000 euros (UPB 1.4.1.10 « Virements ordinaires aux collectivités locales sans affectation obligatoire »).
3. Pour 2010 et par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, une partie du montant visé au premier alinéa du présent article, se chiffrant à 1 117 690,44 euros, est obligatoirement destinée au fonds visé au deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008 (Réajustement du budget prévisionnel 2008, modifica-

legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010) (UPB 1.4.1.10).

4. Per l'utilizzo del fondo di cui al comma 3, la Giunta regionale è autorizzata a disporre, con propria deliberazione, su proposta del Presidente della Regione e previo parere del Consiglio permanente degli enti locali, i prelievi dal fondo e le iscrizioni in capitoli di spesa già esistenti ovvero da istituire nell'Area omogenea 1.4.1 (Trasferimenti senza vincolo di destinazione), nell'Area omogenea 1.4.2 (Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e nell'Area omogenea 1.4.3 (Speciali programmi di investimento).
5. La somma di euro 18.263.629,77 è così ripartita:
 - a) euro 1.300.000, per gli interventi di cui al comma 2;
 - b) euro 1.117.690,44, per il fondo di cui al comma 3;
 - c) euro 2.000.000, per gli interventi per programmi di investimento (UPB 1.4.3.20 – Trasferimenti agli Enti locali per Speciali programmi di investimento);
 - d) euro 4.000.000, per il ripristino del fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (UPB 1.16.1.20 Fondi di riserva investimenti) utilizzato, ai sensi dell'articolo 6ter, comma 5, della l.r. 48/1995, per il finanziamento del fondo di riserva per la riassegnazione dei residui perenti agli effetti amministrativi iscritto nella UPB 1.4.2.20 (Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali);
 - e) euro 9.845.939,33, per i trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione ripartiti ed autorizzati nelle misure indicate nell'allegato A (UPB 1.4.2.10 Trasferimenti correnti con vincolo di destinazione agli Enti locali; UPB 1.4.2.20).

Art. 6

*(Disposizioni sull'indebitamento degli enti locali.
Modificazione all'articolo 19 della
legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1)*

1. Dopo il comma 5ter dell'articolo 19 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1 (Disposizioni per la manutenzione del sistema normativo regionale. Modificazioni e abrogazioni di leggi e disposizioni regionali), introdotto dall'articolo 9, comma 2, della l.r. 47/2009, è inserito il seguente:

«5quater. Le disposizioni di cui al secondo periodo del comma 5ter non si applicano ai mutui da contrarre per opere Fospì ammesse a finanziamento ai programmi 2010/2012 e 2011/2013.».

tion de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010) – UPB 1.4.1.10.

4. Le Gouvernement régional est autorisé à décider, par délibération prise sur proposition du président de la Région et sur avis du Conseil permanent des collectivités locales, les prélèvements du fonds visé au troisième alinéa ci-dessus et l'inscription des crédits y afférents aux chapitres de la partie *dépenses* existants ou devant être institués dans le cadre des aires homogènes 1.4.1 (« Virements sans affectation obligatoire »), 1.4.2 (« Virements avec affectation sectorielle obligatoire ») et 1.4.3 (« Plans spéciaux d'investissement »).
5. La somme de 18 263 629,77 euros est ventilée comme suit :
 - a) Mesures visées au deuxième alinéa du présent article : 1 300 000 euros ;
 - b) Fonds visé au troisième alinéa du présent article : 1 117 690,44 euros ;
 - c) Mesures relatives aux plans d'investissements (UPB 1.4.3.20 « Virements aux collectivités locales pour les plans spéciaux d'investissement ») : 2 000 000 d'euros ;
 - d) Financement du fonds de réserve pour la réaffectation de restes déclarés périmés à des fins administratives (UPB 1.16.1.20 « Fonds de réserve pour les investissements ») utilisé, au sens du cinquième alinéa de l'art. 6 ter de la LR n° 48/1995, aux fins du financement du fonds de réserve pour la réaffectation des restes déclarés périmés aux fins administratives inscrit à l'UPB 1.4.2.20 (« Virements aux collectivités locales pour les dépenses d'investissement à affectation obligatoire ») : 4 000 000 d'euros ;
 - e) Virements de ressources à affectation sectorielle obligatoire ventilés et autorisés selon les montants indiqués à l'annexe A (UPB 1.4.2.10 « Virements ordinaires à affectation obligatoire en faveur des collectivités locales » ; UPB 1.4.2.20) : 9 845 939,33 euros.

Art. 6

*(Dispositions en matière d'endettement des
collectivités locales. Modification de l'art. 19
de la LR n° 1 du 20 janvier 2005)*

1. Après le cinquième alinéa ter de l'art. 19 de la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005 (Mesures en vue de l'entretien de la législation régionale. Modification et abrogation de lois et de dispositions régionales), tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 47/2009, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 5 quater. Les dispositions visées à la deuxième phrase du cinquième alinéa ter ci-dessus ne s'appliquent pas aux emprunts à contracter aux fins de la réalisation d'actions financées par le FoSPI dans le cadre des plans 2010/2012 et 2011/2013. ».

Art. 7
(Fondo per Speciali Programmi
di Investimento – FoSPI)

1. Ai fini dell'approvazione e del finanziamento dei progetti esecutivi relativi alle opere inserite nel programma Fospi 2010/2012 di cui all'articolo 20 della l.r. 48/1995, la spesa complessiva di euro 40.911.230 (UPB 1.4.3.20), già autorizzata ai sensi dell'articolo 5, comma 1, della l.r. 47/2009, è così suddivisa:
 - a) anno 2010 euro 29.141.381;
 - b) anno 2011 euro 8.587.936;
 - c) anno 2012 euro 3.181.913.
2. Ai fini dell'approvazione del programma Fospi, la spesa di riferimento per il triennio 2011/2013, già determinata ai sensi dell'articolo 5, comma 3, della l.r. 47/2009, in euro 36.722.139, è rideterminata in euro 38.722.139 ed è indicativamente suddivisa in euro 23.089.265 per l'anno 2011 e euro 10.000.000 per l'anno 2012. All'autorizzazione della spesa e alla sua articolazione per annualità, ai fini dell'approvazione e del finanziamento dei progetti esecutivi relativi alle opere inserite nel programma, si provvede con la legge finanziaria per il triennio 2011/2013 (UPB 1.4.3.20).
3. Alla copertura del maggior onere derivante dall'applicazione del comma 1, pari a euro 2.000.000 per l'anno 2010, si provvede con la quota di avanzo di amministrazione di finanza locale di cui all'articolo 5, comma 5, lettera c).

Art. 8
(Finanziamento degli interventi per la riqualificazione
di Aosta quale moderno capoluogo regionale)

1. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 4 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 (Interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale), già determinata dall'articolo 8 della l.r. 47/2009 in euro 3.000.000 per l'anno 2010, è rideterminata in euro 4.286.000 per la stessa annualità (UPB 1.4.4.20 Interventi per altri investimenti di finanza locale).
2. Per l'importo e per il periodo di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre mutui passivi (Parte Entrata – UPB 1.5.1.10).

Art. 9
(Interventi a favore del Comune di Lucoli)

1. Al fine del completamento degli interventi disposti dalla Regione e dagli enti locali a favore del Comune di Lucoli colpito dal sisma verificatosi in Abruzzo il 6 aprile 2009, è autorizzata la spesa di euro 500.000, di cui euro 250.000 a carico della finanza locale da iscriverne nell'UPB 1.4.2.20 ed euro 250.000 a carico del bilancio regionale da iscriverne nell'UPB 1.14.7.20 (Investimenti per servizi antincendi e di protezione civile).

Art. 7
(Fonds pour les plans spéciaux
d'investissement – FoSPI)

1. Aux fins de l'approbation et du financement des projets d'exécution des travaux figurant au plan FoSPI 2010/2012 au sens de l'art. 20 de la LR n° 48/1995, la dépense globale de 40 911 230 euros (UPB 1.4.3.20), déjà autorisée par le premier alinéa de l'art. 5 la LR n° 47/2009, est ventilée comme suit :
 - a) année 2010 29 141 381 euros ;
 - b) année 2011 8 587 936 euros ;
 - c) année 2012 3 181 913 euros ;
2. Aux fins de l'approbation du plan FoSPI, la dépense de référence pour la période 2011/2013, déjà fixée à 36 722 139 euros par le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 47/2009, est réajustée à 38 722 139 euros dont, à titre indicatif, 23 089 265 euros au titre de 2011 et 10 000 000 d'euros au titre de 2012. Aux fins de l'approbation et du financement des projets d'exécution des travaux figurant au plan en cause, l'autorisation de dépense et la répartition de celle-ci par années feront l'objet de la loi de finances 2011/2013 (UPB 1.4.3.20).
3. La dépense accrue dérivant de l'application du premier alinéa du présent article et s'élevant à 2 000 000 d'euros au titre de 2010 est couverte par les crédits de l'excédent budgétaire des finances locales visés à la lettre c) du cinquième alinéa de l'art. 5 de la présente loi.

Art. 8
(Financement des mesures pour la requalification
de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional)

1. La dépense autorisée au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 3 du 2 mars 1992 (Mesures pour la requalification de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional) et fixée, pour 2010, à 3 000 000 d'euros par l'art. 8 de la LR n° 47/2009 est réajustée, au titre de ladite année, à 4 286 000 euros (UPB 1.4.4.20 « Mesures destinées à d'autres investissements au titre des finances locales »).
2. Le Gouvernement régional est autorisé à contracter des emprunts au titre de la période et pour le montant visés au premier alinéa du présent article (partie recettes – UPB 1.5.1.10).

Art. 9
(Aides en faveur de la Commune de Lucoli)

1. Aux fins de l'achèvement des actions décidées par la Région et par les collectivités locales en faveur de la Commune de Lucoli, dans la région des Abruzzes, dévastée par le séisme du 6 avril 2009, une dépense de 500 000 euros – dont 250 000 sont couverts par les finances locales, dans le cadre de l'UPB 1.4.2.20, et 250 000 par le budget régional, dans le cadre de l'UPB 1.14.7.20 (« Investissements pour les services d'incendie et de protection civile ») – est autorisée.

2. Gli interventi di cui al comma 1, in deroga a quanto disposto dalla l.r. 48/1995, sono eseguiti direttamente dalla Regione in relazione alla nomina del Presidente della Regione quale soggetto attuatore disposta con decreto del Presidente della Regione Abruzzo 10 dicembre 2009, n. 4.

Art. 10
*(Finanziamento per interventi di ripristino
dei danni causati dalle nevicate
dell'inverno 2008/2009)*

1. La Giunta regionale è autorizzata, con propria deliberazione, ad adottare per l'anno 2010, previo parere del Consiglio permanente degli enti locali, un piano straordinario di interventi finalizzati al ripristino dei danni causati alle infrastrutture comunali dalle consistenti nevicate dell'inverno 2008/2009.
2. Alla realizzazione degli interventi inseriti nel piano di cui al comma 1 provvedono direttamente gli enti locali interessati mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della l.r. 48/1995.
3. La deliberazione di cui al comma 1 stabilisce, inoltre, i criteri e le modalità per l'erogazione dei trasferimenti.
4. L'onere per l'applicazione del comma 1 è determinato per l'anno 2010 in euro 852.645,60 (U.P.B. 1.4.2.20).

Art. 11
(Trasferimento straordinario al Comune di Brusson)

1. Per gli interventi di riqualificazione del centro storico del capoluogo di Brusson, di costruzione di parcheggi e di recupero dell'edificio denominato Villa Ami per l'insediamento di servizi sanitari, oggetto di un accordo di programma da stipularsi tra Regione e Comune di Brusson, è autorizzato, in deroga alla l.r. 48/1995, un trasferimento straordinario per l'anno 2010 di euro 100.000 (UPB 1.4.4.20).

Art. 12
(Finanziamento straordinario al Comune di Aosta)

1. Per l'esecuzione di lavori di ripristino di pavimentazioni bituminose relative alle strade di collegamento con i Comuni vicini e all'autostazione di via Carrel, è riconosciuto al Comune di Aosta un finanziamento straordinario, in deroga alle disposizioni di cui alla l.r. 48/1995.
2. I criteri e le modalità di erogazione del finanziamento sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale.
3. L'onere per l'applicazione del comma 1 è determinato

2. Par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, les actions visées au premier alinéa du présent article sont réalisées directement par la Région, en vertu de la nomination du président de celle-ci en qualité de réalisateur, au sens du décret du président de la Région Abruzzes n° 4 du 10 décembre 2009.

Art. 10
*(Financement des actions de remise en état
des infrastructures endommagées par les
chutes de neige de l'hiver 2008/2009)*

1. Le Gouvernement régional est autorisé à adopter, par délibération et sur avis du Conseil permanent des collectivités locales, un plan extraordinaire d'actions pour 2010 visant à la remise en état des infrastructures communales endommagées par les chutes de neige importantes de l'hiver 2008/2009.
2. Les travaux figurant au plan visé au premier alinéa du présent article sont réalisés directement par les collectivités locales concernées et financés par les ressources à affectation sectorielle obligatoire visées au titre V de la LR n° 48/1995.
3. La délibération visée au premier alinéa du présent article fixe, par ailleurs, les critères et les modalités de versement des ressources en cause.
4. La dépense dérivant de l'application du premier alinéa du présent article est fixée, pour 2010, à 852 645,60 euros (UPB 1.4.2.20).

Art. 11
(Virement extraordinaire à la Commune de Brusson)

1. Par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, un virement extraordinaire de 100 000 euros est accordé, au titre de 2010, à la Commune de Brusson, pour la réalisation des travaux de requalification du centre historique du chef-lieu, de construction de parkings et de réhabilitation de l'immeuble dénommé « Villa Ami », destiné à accueillir des services sanitaires et faisant l'objet d'un accord de programme entre la Région et la Commune de Brusson (UPB 1.4.4.20).

Art. 12
(Financement extraordinaire à la Commune d'Aoste)

1. Par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, un financement extraordinaire est accordé à la Commune d'Aoste, pour la réalisation des travaux de remise en état du revêtement bitumineux de la chaussée des routes de liaison avec les communes limitrophes et de la gare routière de rue Carrel.
2. Les modalités et les critères de versement du financement en cause sont fixés par délibération du Gouvernement régional.
3. La dépense découlant de l'application du premier alinéa

in euro 600.000 per l'anno 2010 (UPB 1.4.4.20).

Art. 13

(Interventi di completamento e ristrutturazione della Maison Caravex in Comune di Gignod)

1. La Regione riconosce di interesse regionale l'area denominata Maison Caravex, oggetto di un accordo di programma con il Comune di Gignod e l'Istituto valdôtain d'artigianato typique, e autorizza, in deroga alla l.r. 48/1995, il finanziamento degli interventi relativi al suo completamento e alla sua ristrutturazione, al fine di adibirli a polo museale per la ricerca e la valorizzazione del patrimonio artigianale.
2. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata una spesa complessiva di euro 5.000.000 di cui euro 200.000 per il 2010, euro 600.000 per il 2011 e euro 1.000.000 per il 2012 (UPB 1.4.4.20).

Art. 14

(Piano di interventi nell'ambito dell'edilizia scolastica)

1. La Giunta regionale è autorizzata a finanziare nel corso del periodo 2010/2016 un piano di investimenti nell'ambito dell'edilizia scolastica comprendente i seguenti interventi di realizzazione o sistemazione di immobili:
 - a) ristrutturazione dell'edificio denominato «Palazzo Europa», di proprietà del Comune di Pont-Saint-Martin, destinato a nuova sede di scuole superiori, per una spesa complessiva di euro 8.750.000;
 - b) recupero dell'edificio di proprietà regionale da adibire a Scuola dell'infanzia e scuola primaria nel comune di Issogne con predisposizione di una struttura provvisoria per una spesa complessiva di euro 12.200.000;
 - c) costruzione del complesso scolastico in regione Tzamberlet di Aosta, destinato a nuova sede di scuole superiori, per una spesa complessiva di euro 18.000.000;
 - d) realizzazione di nuove aule presso l'ex cantina dell'Istituto agricolo regionale per un totale di euro 800.000, nonché la realizzazione della nuova sede dello stesso per un costo totale di euro 33.100.000;
 - e) lavori di manutenzione straordinaria del Liceo scientifico Bérard di Aosta per un costo totale di euro 2.800.000;
 - f) lavori di sistemazione e manutenzione straordinaria della palestra La Rochère di Aosta per un costo totale previsto di euro 3.200.000;
 - g) risanamento conservativo parziale del complesso Saint Bénin di Aosta da adibire a uso scolastico per un importo complessivo di euro 5.200.000;
 - h) completamento dei lavori presso il Polistituto scolastico presso l'ex cotonificio Brambilla di Verrès per un importo di euro 4.000.000.

du présent article est fixée à 600 000 euros pour 2010 (UPB 1.4.4.20).

Art. 13

(Travaux d'achèvement et de réhabilitation de la Maison Caravex, dans la commune de Gignod)

1. La Région reconnaît l'aire dénommée « Maison Caravex » – qui fait l'objet d'un accord de programme avec la Commune de Gignod et l'Institut valdôtain d'artisanat de tradition – en tant que site d'intérêt régional et autorise, par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, le financement des travaux d'achèvement et de réhabilitation nécessaires en vue de l'aménagement d'un pôle muséal pour la recherche et la valorisation du patrimoine artisanal.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, une dépense globale de 5 000 000 d'euros, dont 200 000 au titre de 2010, 600 000 au titre de 2011 et 1 000 000 au titre de 2012, est autorisée (UPB 1.4.4.20).

Art. 14

(Plan des travaux dans le secteur de la construction scolaire)

1. Le Gouvernement régional est autorisé à financer, au titre de la période 2010/2016, un plan d'investissement dans le secteur de la construction scolaire comprenant les travaux de réalisation ou de remise en état indiqués ci-après :
 - a) Remise en état de l'immeuble dénommé « Palazzo Europa », propriété de la Commune de Pont-Saint-Martin et destiné à l'enseignement secondaire du deuxième degré, pour un montant global de 8 750 000 euros ;
 - b) Réhabilitation du bâtiment propriété régionale destiné à accueillir l'école maternelle et l'école élémentaire, dans la commune d'Issogne, et aménagement d'une structure provisoire, pour un montant global de 12 200 000 euros ;
 - c) Construction d'un ensemble scolaire à Tsambarlet, dans la commune d'Aoste, destiné à accueillir des écoles secondaires du deuxième degré, pour un montant global de 18 000 000 d'euros ;
 - d) Réalisation de nouvelles salles de classe dans l'ancienne cave de l'Istituto agricolo régional, pour un montant de 800 000 euros, et d'un nouveau siège pour ledit institut, pour un montant global de 33 100 000 euros ;
 - e) Entretien extraordinaire du bâtiment accueillant le Lycée scientifique Bérard d'Aoste, pour un montant global de 2 800 000 euros ;
 - f) Réaménagement et entretien extraordinaire du gymnase La Rochère d'Aoste, pour une dépense globale de 3 200 000 euros ;
 - g) Réhabilitation partielle du complexe Saint-Bénin d'Aoste, destiné à un usage scolaire, pour un montant global de 5 200 000 euros ;
 - h) Achèvement de travaux dans le pôle scolaire de l'an-

2. Gli immobili di cui al comma 1 di proprietà degli enti locali sono riconosciuti di interesse regionale e i relativi interventi, oggetto di appositi accordi di programma tra la Regione e i Comuni interessati, sono finanziati in deroga alla l.r. 48/1995.
3. Per gli interventi di cui al comma 1, è autorizzata una spesa complessiva di euro 88.050.000, in anni sette di cui euro 1.225.000 nel 2010, euro 7.325.000 nel 2011 e euro 12.900.000 nel 2012 (UPB 1.4.4.20; UPB 1.5.5.20 Interventi di sistemazione e manutenzione delle strutture scolastiche e UPB 1.6.3.20 Spese di edilizia universitaria).

Art. 15

(Piano di interventi nell'ambito delle infrastrutture viarie e destinate alla sosta)

1. La Giunta regionale è autorizzata a finanziare nel corso del sessennio 2010/2015 un piano di investimenti nell'ambito delle infrastrutture viarie e destinate alla sosta comprendente i seguenti interventi:
 - a) adeguamento della rete viaria regionale e comunale e dei correlati interventi di riqualificazione urbana, in relazione agli oneri indotti sulla viabilità dalla allocazione di nuove attività presso l'eliporto militare di Pollein e dalla costruzione della nuova caserma dei Vigili del fuoco e della Protezione civile, per una spesa complessiva di euro 6.100.000, di cui euro 3.600.000 quale maggiore finanziamento della legge regionale 6 novembre 1991, n. 66 (Finanziamento dei lavori di ammodernamento e sistemazione della strada dell'Envers);
 - b) costruzione di una autorimessa in frazione Breuil del Comune di Valtournenche per una spesa complessiva di euro 15.000.000;
 - c) costruzione parcheggio pluripiano in adiacenza allo stabilimento Cogne nel Comune di Aosta per una spesa complessiva di euro 3.000.000;
 - d) messa in sicurezza, ammodernamento e riqualificazione della SS 26 della Valle d'Aosta, nel tratto compreso tra lo svincolo autostradale in comune di Quart e il confine est del capoluogo regionale, per la spesa complessiva di euro 5.000.000, di cui euro 4.000.000 quale quota di contributo all'ANAS ed euro 1.000.000 per interventi diretti di sistemazione idraulica del torrente Bagnère.
2. Gli interventi di cui al comma 1, qualora riguardino infrastrutture di proprietà degli enti locali, sono riconosciuti di interesse regionale e sono finanziati, in deroga alla l.r. 48/1995, previa stipula di appositi accordi di programma tra Regione e Comuni interessati.

cienne cotonnerie *Brambilla* de Verrès, pour un montant de 4 000 000 d'euros.

2. Les immeubles propriété des collectivités locales visés au premier alinéa du présent article sont reconnus d'intérêt régional et les travaux y afférents, qui font l'objet d'accords de programme entre la Région et les Communes concernées, sont financés par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995.
3. Aux fins de la réalisation des travaux visés au premier alinéa du présent article, une dépense globale de 88 050 000 euros est autorisée sur sept ans, dont 1 225 000 pour 2010, 7 325 000 pour 2011 et 12 900 000 pour 2012 (UPB 1.4.4.20, UPB 1.5.5.20 « Travaux de réaménagement et d'entretien des structures scolaires » et UPB 1.6.3.20. « Dépenses pour la construction universitaire »).

Art. 15

(Plan des travaux dans le secteur des infrastructures routières et de stationnement)

1. Le Gouvernement régional est autorisé à financer, au cours de la période 2010/2015, un plan d'investissements dans le secteur des infrastructures routières et de stationnement comprenant les travaux indiqués ci-après :
 - a) Mise aux normes des réseaux routiers régional et communal et réalisation des travaux de requalification urbaine y afférents, à la suite de l'implantation de nouvelles activités à l'héliport militaire de Pollein, ainsi que de la construction de la nouvelle caserne des sapeurs-pompiers et de la protection civile, pour un montant global de 6 100 000 euros, dont 3 600 000 en tant que financement supplémentaire au titre de la loi régionale n° 66 du 6 novembre 1991 (Financement des travaux de modernisation et de réaménagement de la route de l'Envers) ;
 - b) Construction d'un garage au hameau de Breuil, dans la commune de Valtournenche, pour un montant global de 15 000 000 d'euros ;
 - c) Construction d'un parking à étages à proximité de l'établissement Cogne, dans la commune d'Aoste, pour un montant global de 3 000 000 d'euros ;
 - d) Sécurisation, modernisation et requalification de la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, entre le péage autoroutier, dans la commune de Quart, et la limite est du chef-lieu régional, pour un montant global de 5 000 000 d'euros, dont 4 000 000 en tant que financement accordé à ANAS et 1 000 000 en tant que financement des travaux de réaménagement hydraulique du Bagnère à effectuer en régie directe.
2. Les travaux sur les infrastructures propriété des collectivités locales visés au premier alinéa du présent article sont reconnus d'intérêt régional et financés, par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, après la conclusion des accords de programme y afférents entre la Région et les Communes concernées.

3. Per gli interventi di cui al comma 1, è autorizzata una spesa complessiva di euro 29.100.000 in cinque anni, di cui euro 700.000 nel 2010, euro 3.200.000 nel 2011 e euro 11.000.000 nel 2012 (UPB 1.4.4.20; UPB 1.13.1.20 Investimenti per la viabilità e UPB 1.14.6.20 Interventi per la previsione e la prevenzione dei rischi naturali e antropici – parte investimento).

Art. 16

(Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento comunitario e statale)

1. La quota di cofinanziamento a carico della Regione per l'attuazione degli interventi definiti nell'ambito del Programma operativo competitività regionale 2007/2013, già determinata dall'articolo 12, comma 3, lettera a), della l.r. 47/2009 in euro 3.838.073 per il triennio 2010/2012, di cui euro 1.254.148 per l'anno 2010, è rideterminata per il triennio in euro 4.929.540,97, di cui euro 2.345.615,97 per l'anno 2010 (UPB 01.11.9.20 Programma competitività regionale 2007-2013).
2. Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione degli investimenti definiti nell'ambito del Programma Valle d'Aosta oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate per il periodo 2008/2015, già determinati dall'articolo 12, comma 5, della l.r. 47/2009 in euro 28.480.820 per il periodo 2008/2015, sono rideterminati in euro 28.880.820 così suddivisi:
- a) euro 17.474.489, quale quota di cofinanziamento a carico della Regione, che viene rideterminata complessivamente per il triennio 2010/2012 in euro 17.213.237 annualmente così suddivisa:

anno 2010	euro	7.971.568;
anno 2011	euro	3.457.860;
anno 2012	euro	5.783.809;

- b) euro 11.406.331, quale quota aggiuntiva di risorse regionali, che per il triennio 2010/2012 viene annualmente così suddivisa:

anno 2010	euro	400.000;
anno 2011	euro	4.069.640;
anno 2012	euro	6.936.691;

(UPB 1.11.9.22 Programma Valle d'Aosta 2007-2013 e accordi di programma quadro oggetto di finanziamento FAS).

Art. 17

(Fondo di gestione speciale di FINAOSTA S.p.A. Legge regionale 16 marzo 2006, n. 7)

1. Per gli interventi da effettuarsi tramite la gestione speciale di Finaosta S.p.A. di cui all'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16), è autorizzata, per l'anno 2010, la spesa di

3. Aux fins de la réalisation des travaux visés au premier alinéa du présent article, une dépense globale de 29 100 000 euros est autorisée sur cinq ans, dont 700 000 pour 2010, 3 200 000 pour 2011 et 11 000 000 pour 2012 (UPB 1.4.4.20, UPB 1.13.1.20 « Investissement dans le secteur de la voirie » et UPB 1.14.6.20 « Mesures de prévision et de prévention des risques naturels et anthropiques – Investissement »).

Art. 16

(Programmes d'investissement cofinancés par l'Union européenne et par l'État)

1. La dépense à la charge de la Région pour l'application des actions prévues dans le cadre du programme opérationnel « Compétitivité régionale » 2007/2013, fixée par la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 47/2009 à 3 838 073 euros au titre de la période 2010/2012, dont 1 254 148 pour 2010, est réajustée, au titre de ladite période, à 4 929 540,97 euros, dont 2 345 615,97 pour 2010 (UPB 1.11.9.20 « Programme "Compétitivité régionale" 2007/2013 »).
2. La dépense à la charge de la Région pour la réalisation des investissements prévus par le programme « Vallée d'Aoste », cofinancé par le fonds pour les aires sous-utilisées (FAS) 2008/2015, fixée par le cinquième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 47/2009 à 28 480 820 euros au titre de la période 2008/2015, est réajustée à 28 880 820 euros et répartie comme suit :
- a) 17 474 489 euros en tant que cofinancement à la charge de la Région ; ledit montant est réajusté, au titre de la période 2010/2012, à 17 213 237 euros au total, soit :

année 2010	7 971 568 euros ;
année 2011	3 457 860 euros ;
année 2012	5 783 809 euros ;

- b) 11 406 331 euros en tant que quote-part régionale complémentaire relative à la période 2010/2012, soit :

année 2010	400 000 euros ;
année 2011	4 069 640 euros ;
année 2012	6 936 691 euros ;

(UPB 01.11.09.22 « Programme «Vallée d'Aoste » 2007/2013 et accords de programme cadre cofinancés par le FAS »).

Art. 17

(Fonds de gestion spéciale de Finaosta SpA, au sens de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006)

1. La dépense de 7 000 000 d'euros (UPB 1.11.1.21 « Participations et apports ») est autorisée au titre de 2010 pour les actions à réaliser par l'intermédiaire de la gestion spéciale de Finaosta SpA visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA

euro 7.000.000 (UPB 1.11.1.21 Partecipazioni azionarie e conferimenti).

2. Per gli interventi volti al rifacimento delle Funivie del Monte Bianco, da effettuarsi tramite la gestione speciale di Finaosta S.p.A. di cui all'articolo 6 della l.r. 7/2006, è autorizzata l'ulteriore spesa di euro 42.300.000, di cui annui euro 14.000.000 per gli anni 2013 e 2014 e euro 14.300.000 per l'anno 2015 (UPB 1.11.1.21).

Art. 18

(Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente. Modificazioni dell'articolo 16 della l.r. 47/2009)

1. La spesa sanitaria di parte corrente è determinata in euro 274.351.900 per l'anno 2010, in euro 266.907.600 per l'anno 2011 e in euro 273.280.600 per l'anno 2012, di cui:

- a) trasferimenti all'azienda sanitaria regionale USL della Valle d'Aosta (azienda USL) per complessivi euro 264.368.000 per l'anno 2010, euro 261.938.000 per l'anno 2011 e euro 268.238.000 per l'anno 2012 (UPB 01.09.01.10 Trasferimenti all'azienda regionale Unità sanitaria locale), dei quali rispettivamente euro 245.030.000, euro 246.000.000 e euro 252.200.000 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e:
 - 1) euro 1.750.000 per gli anni 2010, 2011 e 2012, per prestazioni sanitarie aggiuntive regionali;
 - 2) euro 185.000 per gli anni 2010, 2011 e 2012, per iniziative di formazione professionale;
 - 3) euro 5.875.000 per l'anno 2010, euro 4.975.000 per l'anno 2011 e euro 5.075.000 per l'anno 2012, per iniziative di assistenza sanitaria e prestazioni sanitarie particolari e ricerca;
 - 4) euro 11.528.000 per l'anno 2010, euro 9.028.000 per gli anni 2011 e 2012, per interventi a favore del personale dipendente e convenzionato del servizio sanitario regionale;
- b) spese per il servizio sanitario regionale per complessivi euro 9.983.900 per l'anno 2010, euro 4.969.600 per l'anno 2011 e euro 5.024.600 per l'anno 2012 (UPB 01.09.01.11 Spese per il servizio sanitario regionale) così suddivisi:
 - 1) rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva per euro 8.500.000 per l'anno 2010, di cui euro 6.500.000 per il saldo dell'anno 2007 e euro 2.000.000 per l'acconto dell'anno 2010, euro 3.450.000 per l'anno 2011 per il saldo dell'anno 2008 e euro 3.450.000 per l'anno 2012 per il saldo dell'anno 2009 (obiettivo programmatico 2.2.3.01 – capitolo 59910);
 - 2) interventi diretti della Regione, euro 1.483.900 per l'anno 2010, euro 1.519.600 per l'anno 2011 e euro 1.592.600 per l'anno 2012.

2. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare al bilan-

SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982).

2. La dépense supplémentaire de 42 300 000 euros, dont 14 000 000 au titre de 2013 et 2014 et 14 300 000 au titre de 2015 (UPB 1.11.1.21) est autorisée pour les actions visant à la réfection du téléphérique du Mont-Blanc, à réaliser par l'intermédiaire de la gestion spéciale de Finaosta SpA visée à l'art. 6 de la LR n° 7/2006.

Art. 18

(Financement de la dépense sanitaire régionale ordinaire. Modification de l'art. 16 de la LR n° 47/2009)

1. La dépense sanitaire ordinaire est fixée à 274 351 900 euros pour 2010, à 266 907 600 euros pour 2011 et à 273 280 600 euros pour 2012 et ventilée comme suit :

- a) Virements à l'Agence régionale Unité sanitaire locale (Agence USL) de la Vallée d'Aoste de 264 368 000 euros au titre de 2010, de 261 938 000 euros au titre de 2011 et de 268 238 000 euros au titre de 2012 (UPB 1.9.1.10 « Virements à l'Agence régionale Unité sanitaire locale »), dont, respectivement, 245 030 000 euros, 246 000 000 d'euros et 252 200 000 euros pour les niveaux essentiels d'assistance et :
 - 1) Pour les prestations sanitaires régionales complémentaires : 1 750 000 euros au titre de 2010, 2011 et 2012 ;
 - 2) Pour les initiatives de formation professionnelle : 185 000 euros au titre de 2010, 2011 et 2012 ;
 - 3) Pour les initiatives d'assistance sanitaire, pour les prestations sanitaires spéciales et pour la recherche : 5 875 000 euros au titre de 2010, 4 975 000 euros au titre de 2011 et 5 075 000 euros au titre de 2012 ;
 - 4) Pour les mesures en faveur du personnel salarié et conventionné du Service sanitaire régional : 11 528 000 euros au titre de 2010 et 9 028 000 euros au titre de 2011 et de 2012 ;
- b) Dépenses pour le Service sanitaire régional : 9 983 900 euros au titre de 2010, 4 969 600 euros au titre de 2011 et 5 024 600 euros au titre de 2012 (UPB 1.9.1.11 « Dépenses pour le Service sanitaire régional »), dont :
 - 1) Pour le remboursement au Fonds sanitaire national des dépenses afférentes au flux de patients vers l'extérieur : 8 500 000 euros pour 2010, dont 6 500 000 à titre de solde de l'année 2007 et 2 000 000 à titre d'avance pour 2010, 3 450 000 pour 2011, à titre de solde de l'année 2008, et 3 450 000 pour 2012, à titre de solde de l'année 2009 (objectif programmatique 2.2.3.01 – chapitre 59910) ;
 - 2) Pour le financement direct de la Région pour un montant de 1 483 900 euros au titre de 2010, de 1 519 600 euros au titre de 2011 et de 1 592 600 euros au titre de 2012. ».

2. Le Gouvernement régional est autorisé à apporter au

cio di previsione variazioni compensative tra le assegnazioni disposte ai sensi del comma 1, lettera a).

3. La Giunta regionale può autorizzare l'azienda USL ad apportare variazioni compensative tra le assegnazioni trasferite ai sensi del comma 1, lettera a), numeri 1, 2, 3 e 4.
4. A parziale copertura degli oneri derivanti dai rinnovi contrattuali per il quadriennio economico 2006/2009 del personale dipendente e convenzionato del servizio sanitario regionale, l'azienda USL utilizza i risultati economici positivi, nonché gli accantonamenti degli esercizi precedenti.
5. La Regione trasferisce all'azienda USL le somme versate dallo Stato o dalle aziende farmaceutiche in attuazione di disposizioni statali finalizzate al contenimento della spesa farmaceutica. A tal fine, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 19

(Fondo regionale per le politiche sociali)

1. L'autorizzazione di spesa del Fondo regionale per le politiche sociali prevista per il 2010 in euro 31.940.000 dall'articolo 19 della l.r. 47/2009, rideterminata in euro 30.440.000 in conseguenza dell'articolo 8 della l.r. 2/2010, è aumentata di euro 1.900.000 (UPB 1.8.1.10 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali).

Art. 20

(Strutture ed apparecchiature sanitarie ospedaliere e territoriali)

1. La spesa per investimenti in strutture ed attrezzature nel settore sanitario, già autorizzata per l'anno 2010 in euro 14.770.000 dall'articolo 17, comma 1, della l.r. 47/2009, è incrementata di euro 1.500.000 (UPB 1.9.3.20 Investimenti per strutture e attrezzature nel settore sanitario).
2. L'autorizzazione di spesa per la realizzazione di interventi urgenti di edilizia sanitaria ospedaliera e territoriale di cui all'articolo 17, comma 1, lettera b), della l.r. 47/2009 è incrementata di 400.000 euro per l'anno 2010 ed è rideterminata per il triennio 2010/2012 in euro 12.380.000 (UPB 1.9.3.20).
3. L'autorizzazione di spesa per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale di cui all'articolo 17, comma 1, lettera c) della l.r. 47/2009, è incrementata di 1.100.000 euro per l'anno 2010 ed è rideterminata per il triennio 2010/2012 in euro 13.700.000 (UPB 1.9.3.20).

budget prévisionnel les rectifications nécessaires aux fins du rééquilibrage des crédits visés à la lettre a) du premier alinéa du présent article.

3. Le Gouvernement régional peut autoriser l'Agence USL à procéder aux rectifications nécessaires aux fins du rééquilibrage des crédits virés au sens des points 1), 2), 3) et 4) de la lettre a) du premier alinéa du présent article.
4. Aux fins de la couverture partielle des dépenses dérivant du renouvellement des volets économiques des conventions collectives 2006/2009 du personnel salarié et conventionné du Service sanitaire régional, l'Agence USL utilise les excédents et les provisions des exercices précédents.
5. La Région vire à l'Agence USL les sommes versées par l'État ou par les agences pharmaceutiques, en application des dispositions étatiques visant à la limitation de la dépense pharmaceutique. À cette fin, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget. ».

Art. 19

(Fonds régional pour les politiques sociales)

1. La dépense autorisée pour 2010 au titre du Fonds régional pour les politiques sociales, fixée à 31 940 000 euros par l'art. 19 de la LR n° 47/2009 et réajustée à 30 440 000 euros au sens de l'art. 8 de la LR n° 2/2010, est augmentée de 1 900 000 euros (UPB 1.8.1.10 « Mesures relatives aux services et aux prestations d'aide sociale »).

Art. 20

(Structures sanitaires, hospitalières et territoriales et équipements y afférents)

1. La dépense d'investissement pour les structures et les équipements du secteur sanitaire, fixée, au titre de 2010, à 14 770 000 euros et autorisée par le premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 47/2009, est augmentée de 1 500 000 euros (UPB 1.9.3.20 « Investissements pour les structures et les équipements du secteur sanitaire »).
2. La dépense pour la réalisation des travaux urgents concernant les structures sanitaires hospitalières et territoriales autorisée par la lettre b) du premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 47/2009 est augmentée de 400 000 euros pour 2010 et réajustée, au titre de la période 2010/2012, à 12 380 000 euros (UPB 1.9.3.20).
3. La dépense autorisée par la lettre c) du premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 47/2009 en vue de la mise aux normes techniques des équipements médicaux et du développement du système d'information de l'Agence est augmentée de 1 100 000 euros pour 2010 et réajustée, au titre de la période 2010/2012, à 13 700 000 euros (UPB 1.9.3.20).

Art. 21

(Finanziamento degli oneri per l'adeguamento delle strutture socio-assistenziali residenziali private alla normativa regionale antincendio)

1. La Regione, in attuazione dell'articolo 21 della legge regionale 24 dicembre 2007, n. 34 (Manutenzione del sistema normativo regionale. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni), concede contributi in conto capitale, nella misura massima del 70 per cento delle spese per lavori ammissibili, al fine di favorire l'adeguamento alla normativa antincendio delle strutture socio-assistenziali residenziali per anziani private. I contributi sono concessi sulla base degli esiti dell'istruttoria effettuata dalla struttura regionale competente in materia di servizi socio-sanitari.
2. Le domande di contributo, sottoscritte dal legale rappresentante della struttura interessata, devono essere presentate alla struttura regionale competente, entro il 15 ottobre 2010, corredate della seguente documentazione:
 - a) progetto esecutivo, completo del quadro economico della spesa e conforme al piano regolatore vigente, dell'intervento da eseguire;
 - b) dichiarazione attestante la coerenza con la classificazione regionale delle strutture socio-assistenziali.
3. I contributi di cui al comma 1 sono erogati dietro presentazione di idonea documentazione attestante l'avvenuta spesa.
4. Per il finanziamento dei contributi di cui al comma 1, è autorizzata, per l'anno 2010, la spesa massima di euro 300.000 (UPB 1.9.3.20).

Art. 22

(Completamento della galleria denominata Finestra di Sorreley-Meysattaz. Modificazione alla legge regionale 10 novembre 2009, n. 37)

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 10 della legge regionale 10 novembre 2009, n. 37 (Nuove disposizioni per l'organizzazione dei servizi antincendi della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste), è inserito il seguente:

«5bis. In conformità a quanto previsto dal comma 5, la Giunta regionale è autorizzata ad intraprendere le opportune iniziative per il completamento della struttura di addestramento del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per le emergenze in galleria, denominata Finestra di Sorreley-Meysattaz.».
2. Per il finanziamento delle spese di cui al comma 1, determinate in euro 500.000 per l'anno 2010, si provvede con le risorse già iscritte nell'UPB 1.14.7.20.

Art. 21

(Financement des dépenses pour la mise aux normes régionales anti-incendie des structures privées d'assistance avec hébergement)

1. En application de l'art. 21 de la loi régionale n° 34 du 24 décembre 2007 (Mesures en vue de l'entretien de la législation régionale. Modification de lois régionales et d'autres dispositions), la Région accorde des aides en capital, jusqu'à concurrence d'un maximum de 70 p. 100 des dépenses pour les travaux jugés éligibles, afin de favoriser la mise aux normes anti-incendie des structures privées d'assistance avec hébergement destinées aux personnes âgées. Les aides en cause sont accordées sur la base des résultats de l'instruction effectuée par la structure régionale compétente en matière de services socio-sanitaires.
2. Toute demande d'aide, signée par le représentant légal de la structure concernée, doit parvenir à la structure régionale compétente au plus tard le 15 octobre 2010, accompagnée de la documentation suivante :
 - a) Projet d'exécution des travaux à réaliser, assorti du tableau économique de la dépense et conforme au plan régulateur en vigueur ;
 - b) Déclaration attestant la conformité du projet avec la classification régionale des structures d'assistance.
3. Les aides visées au premier alinéa du présent article sont versées sur présentation des justificatifs des dépenses.
4. La dépense de 300 000 euros au maximum est autorisée, au titre de 2010, pour le financement des aides visées au premier alinéa du présent article (UPB 1.9.3.20).

Art. 22

(Achèvement du tunnel dénommé « Finestra di Sorreley – Meysattaz ». Modification de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009)

1. Après le cinquième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'incendie de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta), il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 5 bis. Conformément aux dispositions du cinquième alinéa ci-dessus, le Gouvernement régional est autorisé à prendre les mesures nécessaires aux fins de l'achèvement de la structure d'entraînement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour les urgences majeures dans les tunnels, dénommée « Finestra di Sorreley – Meysattaz. ».
2. La dépense découlant de l'application du premier alinéa du présent article, fixée à 500 000 euros pour 2010, est couverte par les crédits inscrits à l'UPB 1.14.7.20.

Art. 23
(Parco naturale Mont Avic.
Legge regionale 10 agosto 2004, n. 16)

1. Al fine di far fronte alle attività gestionali dell'ente gestore del parco naturale Mont Avic di cui alla legge regionale 10 agosto 2004, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di gestione e funzionamento del parco naturale Mont Avic. Abrogazione delle leggi regionali 19 ottobre 1989, n. 66, 30 luglio 1991, n. 31, e 16 agosto 2001, n. 16), il trasferimento annuale all'ente gestore del parco naturale Mont Avic, già determinato dall'articolo 24, comma 1, della l.r. 47/2009 in euro 1.165.000 per l'anno 2010, è incrementato di euro 110.000 (UPB 1.14.2.10 Interventi per la tutela dei parchi e delle riserve naturali).

Art. 24
(Incentivi regionali per il rinnovo tecnologico
del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta)

1. La spesa per le finalità di cui alla legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta), già determinata dall'articolo 29 della l.r. 47/2009 in euro 1.500.000 per l'anno 2010, è incrementata di euro 2.500.000 (UPB 1.14.1.20 Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio).

Art. 25
(Interventi regionali per la promozione
dell'uso razionale dell'energia)

1. La Regione assicura il finanziamento delle domande di agevolazione relative ad iniziative di installazione di sistemi ed impianti effettuate entro il 31 dicembre 2009 per le finalità di cui alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia).
2. È autorizzata l'ulteriore applicazione della l.r. 3/2006 per la concessione dei contributi ivi previsti, relativamente alle iniziative di installazione di sistemi ed impianti effettuate nel periodo intercorrente tra il 1° gennaio 2010 e il 31 dicembre 2010.
3. La spesa per le finalità di cui alla l.r. 3/2006, già determinata nell'allegato B della l.r. 47/2009 in euro 4.220.000 per l'anno 2010, è incrementata di euro 2.250.000 (UPB 1.11.7.20 Interventi per investimenti finalizzati all'uso razionale e alla valorizzazione delle risorse energetiche).

Art. 26
(Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia
elettrica per le utenze domestiche previsti per gli anni
2008 e 2009 dalla legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1)

1. La Regione assicura il sostegno alle spese sostenute dalle famiglie valdostane negli anni 2008 e 2009 per l'ac-

Art. 23
(Parc naturel du Mont-Avic.
Loi régionale n° 16 du 10 août 2004)

1. Le virement annuel en faveur de l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic visé à la loi régionale n° 16 du 10 août 204 (Nouvelles dispositions en matière de gestion et de fonctionnement du Parc naturel du Mont-Avic et abrogation des lois régionales n° 66 du 19 octobre 1989, n° 31 du 30 juillet 1991 et n° 16 du 16 août 2001) pour couvrir les dépenses liées à la gestion dudit parc, fixé à 1 165 000 euros pour 2010 par le premier alinéa de l'art. 24 de la LR n° 47/2009, est augmenté de 110 000 euros (UPB 1.14.2.10 « Mesures de protection des parcs et des réserves naturelles »).

Art. 24
(Aides régionales pour le renouvellement technologique
du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste)

1. La dépense pour la réalisation des fins visées à la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009 (Aides régionales, au titre de 2009, pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste), fixée à 1 500 000 euros pour 2010 par l'art. 29 de la LR n° 47/2009, est augmentée de 2 500 000 euros (UPB 1.14.1.20 « Mesures de protection, de réhabilitation et de valorisation de l'environnement et du paysage »).

Art. 25
(Actions régionales pour la promotion de
l'utilisation rationnelle de l'énergie)

1. La Région assure le financement des demandes d'aide relatives aux travaux d'installation de systèmes et d'équipements effectués avant le 31 décembre 2009 aux fins visées à la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie).
2. L'application ultérieure de la LR n° 3/2006 est autorisée en vue de l'octroi des aides en cause pour les travaux d'installation de systèmes et d'équipements effectués pendant la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010.
3. La dépenses pour la réalisation des fins visées à la LR n° 3/2006, fixée à 4 220 000 euros pour 2010 par l'annexe B de la LR n° 47/2009, est augmentée de 2 250 000 euros (UPB 1.11.7.20 « Investissements en vue de l'utilisation rationnelle et de la valorisation des ressources énergétiques »).

Art. 26
(Aides régionales pour les dépenses d'énergie électrique
domestique prévues au titre de 2008 et de 2009
par la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009)

1. La Région concourt aux dépenses supportées par les foyers valdôtains, en 2008 et en 2009, pour l'achat de

quisto di energia elettrica al servizio delle utenze domestiche destinate ad abitazione principale, per le finalità di cui all'articolo 8 della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 (Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese), la cui fatturazione da parte delle imprese di vendita dell'energia elettrica è effettuata nel corso dell'esercizio finanziario 2010.

2. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui al comma 1 è determinata, per l'anno 2010, in euro 2.600.000 (UPB 1.8.2.11 Altri interventi di assistenza sociale).

Art. 27

(Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia elettrica per le utenze domestiche per l'anno 2010. Rifinanziamento della legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4)

1. La Regione assicura il sostegno alle spese sostenute dalle famiglie valdostane per l'acquisto di energia elettrica al servizio delle utenze domestiche destinate ad abitazione principale, per le finalità di cui alla legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 (Interventi regionali a sostegno dei costi dell'energia elettrica per le utenze domestiche. Modificazione alla legge regionale 18 gennaio 2010, n. 2).
2. Per le finalità di cui al comma 1 è autorizzata per l'anno 2010 la maggiore spesa di euro 1.000.0000 (UPB 1.8.2.11).

Art. 28

(Interventi per la valorizzazione del forte e del borgo medioevale di Bard. Legge regionale 17 maggio 1996, n. 10)

1. Al fine della prosecuzione degli interventi di recupero e valorizzazione del Forte e del borgo medioevale di Bard, riconosciuto di interesse regionale, il periodo di cui all'articolo 3, comma 1, legge regionale 17 maggio 1996, n. 10 (Interventi per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo medioevale di Bard), è prorogato al 31 dicembre 2011.
2. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata la spesa di euro 950.000, di cui euro 600.000 per l'anno 2010 e euro 350.000 per l'anno 2011 (UPB 1.7.3.21 Investimenti diretti per i beni culturali).
3. La Giunta regionale, con propria deliberazione, determina i criteri e le modalità di trasferimento delle risorse finanziarie mediante apposita convenzione con Finaosta S.p.A. e Finbard.

Art. 29

(Associazione Forte di Bard. Legge regionale 17 maggio 1996, n. 10)

1. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui all'articolo 2, comma 3, della l.r. 10/1996 a favore dell'Associa-

l'énergie électrique destinée à leur résidence principale, aux fins visées à l'art. 8 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises), et facturées par les fournisseurs au cours de 2010.

2. La dépense autorisée aux fins visées au premier alinéa ci-dessus est fixée, pour 2010, à 2 600 000 euros (UPB 1.8.2.11 « Autres mesures d'aide sociale »).

Art. 27

(Aides régionales pour les dépenses d'énergie électrique domestique prévues au titre de 2010. Nouveau financement de la loi régionale n° 4 du 15 février 2010)

1. La Région concourt aux dépenses supportées par les foyers valdôtains pour l'achat de l'énergie électrique destinée à leur résidence principale, aux fins visées à la loi régionale n° 4 du 15 février 2010 portant aides régionales pour les dépenses d'énergie domestique et modifiant la loi régionale n° 2 du 18 janvier 2010.
2. La dépense supplémentaire de 1 000 000 d'euros est autorisée pour 2010 aux fins visées au premier alinéa ci-dessus (UPB 1.8.2.11).

Art. 28

(Mesures pour la réhabilitation du fort et du bourg médiéval de Bard. Loi régionale n° 10 du 17 mai 1996)

1. Aux fins de la poursuite des travaux de réhabilitation et de valorisation du fort et du bourg médiéval de Bard, reconnu d'intérêt régional, la période visée au premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 10 du 17 mai 1996 (Mesures pour la réhabilitation et la valorisation du fort et du bourg médiéval de Bard) est prorogée jusqu'au 31 décembre 2011.
2. Aux fins visées au premier alinéa ci-dessus, une dépense de 950 000 euros, dont 600 000 au titre de 2010 et 350 000 au titre de 2011, est autorisée (UPB 1.7.3.21 « Investissements directs dans le domaine des biens culturels »).
3. Le Gouvernement régional établit par délibération les modalités et les critères relatifs au virement des crédits en cause, sur la base d'une convention passée avec Finaosta SpA et Finbard.

Art. 29

(Association Fort de Bard. Loi régionale n° 10 du 17 mai 1996)

1. Aux fins visées au troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 10/1996, la dépense en faveur de l'Association Fort

zione Forte di Bard per la valorizzazione del turismo culturale del Forte di Bard, già determinata per l'anno 2010 in euro 3.500.000 dall'articolo 48 della legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29 (Legge finanziaria per gli anni 2009/2011), è incrementata di euro 850.000 (UPB 1.7.2.10 Assegnazioni ad enti culturali per il funzionamento).

Art. 30
*(Agenzia regionale per la protezione
dell'Ambiente – ARPA)*

1. Il trasferimento annuale all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA), istituita con legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 (Istituzione dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA) e creazione, nell'ambito dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta, del Dipartimento di prevenzione e dell'Unità operativa di microbiologia), già autorizzato dall'articolo 21, comma 1, della l.r. 47/2009 in euro 5.250.000 per il 2010, è incrementato di euro 250.000 (UPB 1.14.1.10 Interventi per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio).

Art. 31
*(Autorizzazioni di maggiori spese
recate da leggi regionali)*

1. Le autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali, come determinate dalla l.r. 47/2009, sono modificate, per il triennio 2010/2012, nella misura indicata nell'allegato B.

CAPO III
VARIAZIONE AL BILANCIO DI
PREVISIONE PER IL TRIENNIO 2010/2012.
DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Art. 32
*(Variazioni alla denominazione
di unità previsionali di base)*

1. La denominazione dell'unità previsionale di base 1.11.7.20 è sostituita dalla seguente: «Interventi per investimenti finalizzati all'uso razionale e alla valorizzazione delle risorse energetiche».
2. La denominazione dell'unità previsionale di base 1.4.4.20 è sostituita dalla seguente: «Interventi per altri investimenti di finanza locale».

Art. 33
*(Variazioni in aumento allo stato
di previsione dell'entrata)*

1. Allo stato di previsione dell'entrata del bilancio per il triennio 2010/2012 sono apportate le seguenti variazioni in aumento:

de Bard pour la valorisation du tourisme culturel du fort de Bard, fixée à 3 500 000 euros pour 2010 par l'art. 48 de la loi régionale n° 29 du 10 décembre 2008 (Loi de finances 2009/2011), est augmentée de 850 000 euros (UPB 1.7.2.10 « Allocations aux établissements culturels en vue du fonctionnement de ceux-ci »).

Art. 30
*(Agence régionale pour la protection
de l'environnement – ARPE)*

1. Le virement annuel à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE), instituée par la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 portant institution de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) et création, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, du département de prévention et de l'unité opérationnelle de microbiologie, autorisé par le premier alinéa de l'art. 21 de la LR n° 47/2009 et fixé à 5 250 000 euros pour 2010, est augmenté de 250 000 euros (UPB 1.14.1.10 « Mesures de protection, de réhabilitation et de valorisation de l'environnement et du paysage »).

Art. 31
*(Augmentation des dépenses autorisées
par des lois régionales)*

1. Le montant des dépenses autorisées par des lois régionales et fixées par la LR n° 47/2009 est modifié, au titre de la période 2010/2012, conformément à l'annexe B de la présente loi.

CHAPITRE III
RECTIFICATION DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2010/2012.
DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Art. 32
*(Modification de la dénomination de
certaines unités prévisionnelles de base)*

1. La dénomination de l'unité prévisionnelle de base 1.11.7.20 est remplacée comme suit : « Investissements en vue de l'utilisation rationnelle et de la valorisation des ressources énergétiques ».
2. La dénomination de l'unité prévisionnelle de base 1.4.4.20 est remplacée comme suit : « Autres investissements au titre des finances locales ».

Art. 33
*(Augmentation de l'état
prévisionnel des recettes)*

1. L'état prévisionnel des recettes du budget 2010/2012 fait l'objet des augmentations suivantes :

UPB 0.0.0.0 « Excédent budgétaire »

UPB 0.0.0.0 «Avanzo di amministrazione» anno 2010	euro	112.467.040,23;
UPB 1.5.1.10 anno 2010	euro	45.200.000;
anno 2011	euro	38.375.000;
anno 2012	euro	59.900.000.

Art. 34

(Sostituzione dell'allegato 1/B alla l.r. 48/2009)

1. A seguito della variazione di cui all'articolo 33, l'allegato 1/B (Stanzamenti di competenza delle spese di investimento e relativi finanziamenti) del bilancio di previsione 2010/2012 approvato con l.r. 48/2009 è sostituito dall'allegato E alla presente legge.

Art. 35

(Variazioni allo stato di previsione della spesa)

1. Per le finalità di cui all'articolo 4, sono apportate le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio per il triennio 2010/2012:

in diminuzione:

UPB 1.15.2.10 anno 2010	euro	1.519.500
anno 2011	euro	4.329.500
anno 2012	euro	7.030.000

UPB 1.16.2.10 anno 2012	euro	603.000
----------------------------	------	---------

in aumento:

UPB 1.15.1.10 anno 2010	euro	841.500
anno 2011	euro	2.447.500
anno 2012	euro	4.371.500

UPB 1.15.1.30 anno 2010	euro	678.000
anno 2011	euro	1.882.000
anno 2012	euro	3.261.500

2. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per il triennio 2010/2012, sono apportate le variazioni in aumento, come indicato analiticamente nell'allegato C, per complessivi euro:

anno 2010	euro	126.052.181,34
anno 2011	euro	38.375.000,00
anno 2012	euro	59.900.000,00

Art. 36

(Iscrizione di fondi derivanti da assegnazioni statali, comunitarie e da altre entrate a destinazione vincolata e variazioni al bilancio)

1. I fondi derivanti da assegnazioni statali, comunitarie e da altre entrate a destinazione vincolata, previsti nel bi-

année 2010 112 467 040,23 euros ;

UPB 1.5.1.10 année 2010	45 200 000 euros
année 2011	38 375 000 euros
année 2012	59 900 000 euros.

Art. 34

(Remplacement de l'annexe 1/B de la LR n° 48/2009)

1. À la suite de la rectification visée à l'art. 33 de la présente loi, l'annexe 1/B (Crédits destinés aux dépenses d'investissement et financements y afférents) du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région approuvé par la LR n° 48/2009, est remplacée par l'annexe E de la présente loi.

Art. 35

(Rectification de l'état prévisionnel des dépenses)

1. Aux fins visées à l'art. 4 de la présente loi, l'état prévisionnel des dépenses du budget 2010/2012 de la Région fait l'objet des rectifications indiquées ci-après :

Diminution

UPB 1.15.2.10 année 2010	1 519 500 euros
année 2011	4 329 500 euros
année 2012	7 030 000 euros

UPB 1.16.2.10 année 2012	603 000 euros
-----------------------------	---------------

Augmentation

UPB 1.15.1.10 année 2010	841 500 euros
année 2011	2 447 500 euros
année 2012	4 371 500 euros

UPB 1.15.1.30 année 2010	678 000 euros
année 2011	1 882 000 euros
année 2012	3 261 500 euros

2. L'état prévisionnel des dépenses du budget 2010/2012 de la Région fait l'objet des augmentations suivantes, ainsi qu'il appert de manière analytique de l'annexe C de la présente loi :

année 2010	126 052 181,34 euros ;
année 2011	38 375 000,00 euros ;
année 2012	59 900 000,00 euros.

Art. 36

(Inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et des autres recettes à affectation obligatoire, ainsi que rectification du budget)

1. Les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et les autres recettes à affectation obligatoire, inscrits au

lancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e non impegnati alla chiusura dell'esercizio stesso, ammontano a euro 31.614.858,89 quali risultano analiticamente nella colonna A dell'allegato D.

2. I fondi di cui al comma 1, già attribuiti alla competenza finanziaria dell'anno 2010 ai sensi dell'articolo 29, comma 2, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), ammontano a complessivi euro 26.593.769,25, quali risultano analiticamente nella colonna B dell'allegato D.
3. I fondi di cui al comma 1 attribuiti con la presente legge alla competenza finanziaria dell'anno 2010 ammontano ad euro 5.021.089,64, quali risultano analiticamente nella colonna C dell'allegato D.
4. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per il triennio 2010/2012, limitatamente all'anno finanziario 2010, sono apportate le variazioni in aumento per euro 5.021.089,64, quali risultano analiticamente nella colonna C dell'allegato D.

Art. 37
(Modificazioni alla l.r. 48/2009)

1. A seguito della variazione disposta ai sensi dell'articolo 35, comma 2, sull'UPB 1.16.2.20 (Fondo globale di investimento), l'allegato 2/B alla l.r. 48/2009 (Elenco delle proposte e dei disegni di legge regionali che trovano finanziamento nei fondi globali (investimento)), è integrato nel modo seguente:

«C CULTURA E SPORT

1. Recupero di edifici di interesse religioso:

anno 2010	euro	100.000
anno 2011	euro	2.900.000
anno 2012	euro	4.000.000».

2. A seguito della variazione disposta ai sensi dell'articolo 5, comma 5, sull'UPB 1.4.2.10, dopo l'allegato 2/C alla l.r. 48/2009 è inserito il seguente allegato 2/D:

«Elenco delle proposte e dei disegni di legge regionali che trovano finanziamento nei fondi globali di parte corrente della finanza locale – UPB 1.4.2.10:

A FINANZA LOCALE

1. Disposizioni in materia di Commissioni locali valanghe:

anno 2010	euro	300.000».
-----------	------	-----------

budget prévisionnel 2009 mais non engagés à la clôture de l'exercice, s'élèvent à 31 614 858,89 euros, ainsi qu'il appert de manière analytique de la colonne A de l'annexe D de la présente loi.

2. Les crédits visés au premier alinéa du présent article, inscrits au titre de l'exercice budgétaire 2010 au sens du deuxième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/*Valle d'Aosta* et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion), s'élèvent à 26 593 769,25 euros, ainsi qu'il appert de manière analytique de la colonne B de l'annexe D de la présente loi.
3. Les crédits visés au premier alinéa du présent article, inscrits au titre de l'exercice budgétaire 2010 au sens de la présente loi, s'élèvent à 5 021 089,64 euros, ainsi qu'il appert de manière analytique de la colonne C de l'annexe D de la présente loi.
4. Les augmentations de l'état prévisionnel des dépenses du budget 2010/2012, se chiffrant à 5 021 089,64 euros, sont approuvées, au titre de 2010, telles qu'elles figurent de manière analytique à la colonne C de l'annexe D de la présente loi.

Art. 37
(Modification de la LR n° 48/2009)

1. À la suite de la rectification apportée au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 de la présente loi à l'UPB 1.16.2.20 (« Fonds global pour le financement des dépenses d'investissement »), l'annexe 2/B (Liste des propositions et des projets de lois régionales financées par les fonds globaux d'investissement) de la LR n° 48/2009 est complétée comme suit :

« C CULTURE ET SPORTS

1. Réhabilitation des bâtiments d'intérêt religieux :

année 2010	100 000 euros ;
année 2011	2 900 000 euros ;
année 2012	4 000 000 d'euros ».

2. À la suite de la rectification apportée au sens du cinquième alinéa de l'art. 5 de la présente loi à l'UPB 1.4.2.10, après l'annexe 2/C de la LR n° 48/2009, il est inséré l'annexe suivante :

« Liste des propositions et des projets de lois régionales financées par les fonds globaux destinés aux dépenses ordinaires – UPB 1.4.2.10

A FINANCES LOCALES

1. Dispositions en matière de commissions locales chargées des avalanches :

année 2010	300 000 euros ».
------------	------------------

Art. 38
(Copertura finanziaria)

1. La copertura del maggiore onere di euro 157.667.040,23, per l'anno 2010, di euro 38.375.000 per l'anno 2011 e di euro 59.900.000 per l'anno 2012 derivante dalle autorizzazioni disposte dalla presente legge, è assicurata dalle maggiori entrate autorizzate dall'articolo 33.

Art. 39
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 luglio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Art. 38
(Couverture financière)

1. Les dépenses supplémentaires de 157 667 040,23 euros au titre de 2010, de 38 375 000 euros au titre de 2011 et de 59 900 000 euros au titre de 2012, qui dérivent des autorisations de dépense visées à la présente loi, sont couvertes par les recettes supplémentaires autorisées au sens de l'art. 33 ci-dessus.

Art. 39
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ALLEGATO A

**INDIVIDUAZIONE DEGLI ULTERIORI TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE
AMMINISTRAZIONI LOCALI CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE
E RELATIVE AUTORIZZAZIONI DI SPESA**

(art. 6ter, comma 6, l.r. 20 novembre 1995, n. 48 e art. 5, comma 5, lettera e) della presente legge)

U.P.B 1.4.2.10		
"Trasferimenti correnti con vincolo settoriale di destinazione agli enti locali"		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2010
l.r. 20 novembre 1995, n. 48 - art. 25 comma 3 bis	Definizione - Trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione (Fondo globale per il finanziamento di spese correnti).	300.000,00
l.r. 19 dicembre 2005, n. 34 - art. 16	Trasferimento finanziario al Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta.	200.000,00
l.r. 4 agosto 2006, n. 18	Fondo vincolato per patto di stabilità derivante da quota dell'avanzo di amministrazione di finanza locale 2005	841.970,73
l.r. 26 ottobre 2007, n. 28	Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33.	900.000,00
U.P.B 1.4.2.20		
"Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali"		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2010
l.r. 20 novembre 1995, n. 48 - art. 6 ter comma 2	Avanzo di amministrazione di finanza locale. (Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti di finanza locale agli effetti amministrativi - Spese di investimento).	4.000.000,00
l.r. 18 gennaio 2001, n. 5	Organizzazione delle attività regionali di protezione civile.	2.000.000,00
l.r. 4 novembre 2005, n. 25	Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e abrogazione della legge regionale 21 agosto 2000, n. 31.	143.323,00
l.r. 4 agosto 2009, n. 26	Interventi a favore degli enti locali per l'adeguamento e la realizzazione di opere minori di pubblica utilità.	300.000,00
Art. 8 della presente legge	Terremoto Abruzzo 2009 - Aiuti al Comune di Lucoli.	250.000,00
Art. 9 della presente legge	Interventi di ripristino dei danni causati alle infrastrutture dei Comuni dalle nevicate dell'inverno 2008/2009.	852.645,60

U.P.B 1.15.1.10		
"Oneri per interessi"		
Legge di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2010
Lr. 2 marzo 1992, n. 3	Ammortamento Legge Aosta capoluogo - Quota interessi - integrazione della semestralità per l'anno 2010.	25.750,00
U.P.B 1.15.1.30		
"Quote capitale per ammortamento mutui"		
Legge di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2010
Lr. 2 marzo 1992, n. 3	Ammortamento Legge Aosta capoluogo - Quota capitale - integrazione della semestralità per l'anno 2010.	32.250,00
	TOTALE LEGGI DI SETTORE FINANZIATE	9.845.939,33

ALLEGATO B

Autorizzazioni di maggiori spese recate da leggi regionali

Riferimento	UPB	Descrizione	Importi anno 2010	Importi anno 2011	Importi anno 2012
l.r. 1 giugno 1982, n. 12	1.11.8.12	Promozione di una fondazione per la formazione professionale agricola e per la sperimentazione agricola e contributo regionale alla fondazione medesima	440.000,00		
l.r. 7 dicembre 1993, n. 84	1.3.1.13 1.11.3.20	Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo	5.000.000,00		
l.r. 28 novembre 1996, n. 37 - art. 1, c. 1	1.6.3.20	Interventi straordinari in materia di edilizia scolastica	0,00	400.000,00	1.200.000,00
l.r. 21 dicembre 1998, n. 55	1.7.3.21	Istituzione del parco archeologico dell'area megalitica di Saint Martin de Corléans, nel comune di Aosta	1.100.000,00		
D.C. n° 1807 del 24 gennaio 2001 in applicazione dei regolamenti CE nn. 1257/99 e 1750/99	1.10.1.21	Piano di sviluppo rurale 2000/2006	200.000,00		
l.r. 4 settembre 2001, n. 19	1.11.5.20 1.11.2.20	Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali	1.000.000,00		
l.r. 3 gennaio 2006, n. 3	1.11.7.10 1.11.7.20 1.3.1.13	Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia	2.250.000,00		
l.r. 29 giugno 2007, n. 16	1.7.5.10 1.7.5.20	Nuove disposizioni per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di interesse regionale. Modificazioni di leggi regionali in materia di turismo e trasporti	500.000,00		
l.r. 3 dicembre 2007, n. 31	1.14.3.10 1.14.3.20	Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti	1.000.000,00		
l.r. 12 dicembre 2007, n. 32 - Titolo III	1.11.8.11 1.10.1.20 1.10.1.10	Legge finanziaria per gli anni 2008/2010 - Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e sviluppo rurale	4.950.000,00		
l.r. 15 aprile 2008, n. 9 - art. 39, comma 4	1.6.3.20	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 - Interventi finalizzati alla realizzazione del Polo universitario di Aosta	1.794.224,28		

ALLEGATO C

VARIAZIONI IN AUMENTO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA

UNITA' PREVISIONALE DI BASE BASE				DESCRIZIONE	Importi Anno 2010	Importi Anno 2011	Importi Anno 2012
01	02	003	10	PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELLE RISORSE NATURALI	660.000,00		
01	03	001	12	CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	30.000,00		
01	03	001	20	ACQUISTO MOBILI, ATTREZZATURE E AUTOMEZZI	165.000,00		
01	03	004	20	INVESTIMENTI PER LA VALORIZZAZIONE DELLE STRUTTURE	2.300.000,00	800.000,00	
01	04	001	10	TRASFERIMENTI CORRENTI SENZA VINCOLO DI DESTINAZIONE AGLI ENTI LOCALI	2.417.690,44		
01	04	002	10	TRASFERIMENTI CORRENTI CON VINCOLO DI DESTINAZIONE AGLI ENTI LOCALI	2.241.970,73		
01	04	002	20	TRASFERIMENTI PER SPESE DI INVESTIMENTO CON VINCOLO DI DESTINAZIONE AGLI ENTI LOCALI	7.545.968,60		
01	04	003	20	TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO	2.000.000,00		
01	04	004	20	INTERVENTI PER ALTRI INVESTIMENTI DI FINANZA LOCALE	3.336.000,00	4.250.000,00	14.150.000,00
01	05	005	20	INTERVENTI DI SISTEMAZIONE E MANUTENZIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	375.000,00	5.225.000,00	5.700.000,00
01	06	003	20	SPESE DI EDILIZIA UNIVERSITARIA	1.794.224,28	400.000,00	1.200.000,00
01	07	002	10	ASSEGNAZIONI AD ENTI CULTURALI PER IL FUNZIONAMENTO	850.000,00		
01	07	003	20	CONTRIBUTI PER INVESTIMENTI PER I BENI CULTURALI	235.000,00		
01	07	003	21	INVESTIMENTI DIRETTI PER I BENI CULTURALI	5.060.000,00	5.450.000,00	6.500.000,00
01	07	005	20	INTERVENTI DI EDILIZIA SPORTIVA	500.000,00		
01	08	001	10	INTERVENTI PER SERVIZI E PROVVIDENZE SOCIO-ASSISTENZIALI	1.900.000,00		
01	08	002	11	ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	3.600.000,00		

UNITA' PREVISIONALE DI BASE BASE				DESCRIZIONE	Importi Anno 2010	Importi Anno 2011	Importi Anno 2012
01	09	001	10	TRASFERIMENTI ALL'AZIENDA REGIONALE UNITA' SANITARIA LOCALE	7.000.000,00		
01	09	001	11	SPESE PER IL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE	2.000.000,00		
01	09	003	20	INVESTIMENTI PER STRUTTURE E ATTREZZATURE NEL SETTORE SANITARIO	1.800.000,00		
01	10	001	20	POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI INVESTIMENTO	4.950.000,00		
01	10	001	21	PSR 2000-06 - INTERVENTI DI INVESTIMENTO RESIDUALI	200.000,00		
01	11	001	20	INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	20.000.000,00		
01	11	001	21	PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI	7.000.000,00		
01	11	002	20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLE ATTIVITA' TURISTICO RICETTIVE	500.000,00		
01	11	002	21	INTERVENTI DI INVESTIMENTO FINALIZZATI ALLA PROMOZIONE TURISTICA	1.600.000,00		
01	11	003	20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELL'INDUSTRIA	5.000.000,00		
01	11	005	20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE COMMERCIO	500.000,00		
01	11	007	20	INTERVENTI PER INVESTIMENTI FINALIZZATI ALL'USO RAZIONALE E ALLA VALORIZZAZIONE DELLE RISORSE ENERGETICHE	2.250.000,00		
01	11	008	12	CONTRIBUTI A FONDAZIONI PER LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	440.000,00		
01	11	009	20	PROGRAMMA COMPETITIVITA' REGIONALE 2007-2013	1.091.467,97		
01	11	009	22	PROGRAMMA VALLE D'AOSTA 2007-2013 E ACCORDI DI PROGRAMMA QUADRO OGGETTO DI FINANZIAMENTI FAS	4.817.500,00		
01	13	001	20	INVESTIMENTI PER LA VIABILITA'	400.000,00	750.000,00	3.350.000,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE BASE				DESCRIZIONE	Importi Anno 2010	Importi Anno 2011	Importi Anno 2012
01	13	002	20	INVESTIMENTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI	60.000,00		
01	14	001	10	INTERVENTI PER LA TUTELA, RECUPERO, VALORIZZAZIONE DELL'AMBIENTE E DEL PAESAGGIO	450.000,00		
01	14	001	20	INVESTIMENTI PER LA TUTELA, RECUPERO, VALORIZZAZIONE DELL'AMBIENTE E DEL PAESAGGIO	2.500.000,00		
01	14	002	10	INTERVENTI PER LA TUTELA DEI PARCHI E DELLE RISERVE NATURALI	110.000,00		
01	14	003	20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER LA REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI IMPIANTI PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI	1.000.000,00		
01	14	005	20	INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	150.000,00		
01	14	006	20	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	3.100.000,00	12.000.000,00	13.000.000,00
01	14	006	21	EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	964.000,00		
01	14	007	10	SPESE DI GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	50.000,00		
01	14	007	20	INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	290.000,00		
01	14	008	10	GESTIONE CAVE, MINIERE E ACQUE MINERALI E TERMALI	140.000,00		
01	15	001	10	ONERI PER INTERESSI	25.750,00		
01	15	001	30	QUOTE CAPITALE PER AMMORTAMENTO MUTUI	32.250,00		
01	15	002	10	ONERI CONNESSI ALLE ENTRATE	726.957,55		
01	15	002	12	ALTRE SPESE CORRENTI NON RIPARTIBILI	20.000,00		
01	15	003	20	SPESE PER COSTRUZIONE E SISTEMAZIONE DI OPERE DI INTERESSE PUBBLICO		6.600.000,00	12.000.000,00
01	16	001	10	FONDI DI RISERVA CORRENTI	4.000.000,00		
01	16	001	20	FONDI DI RISERVA INVESTIMENTI	17.773.401,77		
01	16	002	20	FONDO GLOBALE DI INVESTIMENTO	100.000,00	2.900.000,00	4.000.000,00
TOTALE AUMENTI					126.052.181,34	38.375.000,00	59.900.000,00

ALLEGATO D

ELENCO DELLE UNITA' PREVISIONALI DI BASE ALLE QUALI SONO APPORTATE VARIAZIONI IN AUMENTO PER L'ISCRIZIONE DI INTERVENTI FINANZIATI CON ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA PREVISTI NELL'ANNO 2009 E NON IMPEGNATI

Assegni statali e comunitarie								
UNITA' PREVISIONALE DI BASE				DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
01	01	001	12	SPESE PER ISTITUZIONI DIVERSE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	19.455,80	18.871,45	584,35
Totale						19.455,80	18.871,45	584,35
01	02	002	12	SPESE DI GESTIONE E FORMAZIONE DEL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	Spese sui fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere	1.005,60	1.005,60	-
Totale						1.005,60	1.005,60	-
01	03	001	11	COMITATI E COMMISSIONI	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuvval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv	555.724,46	555.724,46	-
Totale						555.724,46	555.724,46	-
01	03	003	10	SPESE DI GESTIONE DEL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici	95.192,47	95.192,47	-
Totale						95.192,47	95.192,47	-
01	04	004	10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER ALTRI INTERVENTI DI FINANZA LOCALE	Trasferimenti ai Comuni compensativi dei minori introiti derivanti dall'esclusione dall'ICI dell'unità immobiliare adibita ad abitazione principale	2.341.381,33	2.341.381,33	-
Totale						2.341.381,33	2.341.381,33	-
01	05	001	10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro	39.783,09	-	39.783,09
					Spese per la realizzazione di iniziative finalizzate all'educazione stradale	33.437,00	33.437,00	-
					Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	101.769,44	98.864,22	2.905,22
Totale						174.989,53	132.301,22	42.688,31
01	05	002	10	CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	218.261,00	218.261,00	-
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie	897,05	-	897,05
Totale						219.158,05	218.261,00	897,05
01	05	004	10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	47.385,25	-	47.385,25
					Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	108.023,00	108.023,00	-
					Trasferimento fondi statali per la concessione di prestiti fiduciari a studenti	5.714,96	5.714,96	-
Totale						161.123,21	113.737,96	47.385,25
01	06	002	10	SPESE PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto Superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	98.084,81	98.084,81	-
Totale						98.084,81	98.084,81	-

UNITA' PREVISIONALE DI BASE				DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C	
01	08	002	11	ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche familiari	82.000,00	82.000,00		
					Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul fondo nazionale per le politiche sociali	718.000,00	718.000,00		
					Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	997.740,32	920.601,47	77.138,85	
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	172.550,00	172.550,00		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	139.856,59	139.856,59		
					Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	866.030,00	866.030,00		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	107.967,97	107.967,97		
					Trasferimento agli enti locali di fondi assegnati dallo Stato per i servizi socio educativi per la prima infanzia	494.306,00	494.306,00		
					Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	241.983,52	241.983,52		
					Totale	3.820.434,40	3.743.298,55	77.138,85	
01	09	002	10	ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	6.461,56	6.461,56		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	68.887,50	68.887,50		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale dell'attività trasfusioneale	128.316,98	128.316,98		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato in materia di procreazione medicalmente assistita	10.865,00	10.865,00		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attivazione, l'implementazione e la gestione dei Registri regionali ed interregionali delle malattie rare	2.486,00	2.486,00		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di attività di formazione, educazione sanitaria, formazione degli operatori e monitoraggio nell'ambito delle attività di vaccinazione contro l'infezione del papilloma virus (HPV)	23.725,00	23.725,00		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	13.796,13	13.796,13		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione della cecità, la riabilitazione visiva e l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	5.517,47	5.517,47		
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative per la prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	3.274,61	3.274,61		
					Totale	263.330,25	263.330,25	-	
01	09	003	20	INVESTIMENTI STRUTTURE ATTREZZATURE NEL SETTORE SANITARIO	PER E per interventi di edilizia sanitaria	Finanziamento all'Azienda USL su fondi assegnati dallo stato	480.357,07	480.357,07	
					Totale	480.357,07	480.357,07	-	

UNITA' PREVISIONALE DI BASE				DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
01	10	002	10	INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	55.963,60	55.963,60	
					Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a favore dell'apicoltura	9.142,46	8.270,96	871,50
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	120.794,08	120.794,08	
					Totale	185.900,14	185.028,64	871,50
01	10	004	20	CONTRIBUTI PER INTERVENTI INVESTIMENTI A SOSTEGNO DELLO SVILUPPO AZIENDALE DI	PER DI miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	686.162,67	672.695,67	13.467,00
					Totale	686.162,67	672.695,67	13.467,00
01	11	002	20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLE ATTIVITA' TURISTICO RICETTIVE	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)	14.753,89	14.753,89	
					Totale	14.753,89	14.753,89	
01	11	002	21	INTERVENTI INVESTIMENTI FINALIZZATI ALLA PROMOZIONE TURISTICA	DI Spese sui fondi assegnati dallo Stato - Dipartimento per l'innovazione e le tecnologie - per l'attuazione del progetto cofinanziato finalizzato alla realizzazione di contenuti digitali di interesse turistico per il Portale nazionale Italia.it	764.515,88	764.515,88	
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovrazionali	443.573,76	229.786,52	213.787,24
					Totale	1.208.089,64	994.302,40	213.787,24
01	11	005	20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE COMMERCIO	NEL Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e il potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza nelle piccole e medie imprese commerciali	61.193,04	61.193,04	
					Contributi ad imprese su fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore del commercio e del turismo	123.129,91	123.129,91	
					Totale	184.322,95	184.322,95	
01	11	008	11	INTERVENTI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO	DI Spese per l'attuazione del progetto OLAF "Detecting and Correcting fraud in Valle d'Aosta and Bulgaria"	34.084,00	34.084,00	
					Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	385.383,44	325.425,09	59.958,35
					Totale	419.467,44	359.509,09	59.958,35
01	11	008	13	ALTRE SPESE CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	DI Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	77.171,31	77.171,31	
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	5.896,41		5.896,41
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	33.184,35		33.184,35
					Totale	116.252,07	77.171,31	39.080,76
01	11	008	21	ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	DI Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego - investimenti	196.261,74	196.261,74	
					Totale	196.261,74	196.261,74	-

UNITA' PREVISIONALE DI BASE				DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
01	11	009	11	PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	2.160.233,96	1.801.103,57	359.130,39
					Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	858.777,71	845.602,54	13.175,17
					Totale	3.019.011,67	2.646.706,11	372.305,56
01	11	009	20	PROGRAMMA COMPETITIVITA' REGIONALE 2007-2013	Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	107.731,60	107.731,60	
					Spese per l'attuazione del Programma Competitività Regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di	137.865,89	129.811,55	8.054,34
					Totale	245.597,49	237.543,15	8.054,34
01	11	009	21	PROGRAMMA COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	62.517,60	62.517,60	
					Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	100.214,00	100.200,00	14,00
					Totale	162.731,60	162.717,60	14,00
01	11	009	22	PROGRAMMA VALLE D'AOSTA 2007-2013 ACCORDI DI PROGRAMMA QUADRO OGGETTO DI FINANZIAMENTI FAS	Fondo per il finanziamento e la gestione di interventi oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	329.406,16	162.549,80	166.856,36
					Spese relative agli interventi oggetto di contributi del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	634.279,01	150.000,00	484.279,01
					Totale	963.685,17	313.549,80	650.135,37
01	12	001	20	FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	2.067.415,00	2.067.415,00	
					Fondo regionale per le Politiche Abitative	2.188.744,68	611.731,23	1.577.013,45
					Totale	4.256.159,68	2.679.146,23	1.577.013,45
01	13	002	21	CONTRIBUTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI PER INVESTIMENTI	Contributi su fondi assegnati dallo stato per acquisto veicoli da edibire al trasporto pubblico regionale	216.288,67	216.288,67	
					Totale	216.288,67	216.288,67	
01	14	004	10	SPESE CORRENTI SUL SISTEMA IDRICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio e studio destinati alla tutela delle acque	56.500,00	56.500,00	
					Totale	56.500,00	56.500,00	
01	14	004	20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO SUL SISTEMA IDRICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi previsti dall'accordo di programma quadro per la tutela delle acque e gestione delle risorse idriche integrate	731.618,21	731.618,21	
					Totale	731.618,21	731.618,21	
01	14	005	10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale-spese correnti	18.244,80	18.244,80	
					Totale	18.244,80	18.244,80	
01	14	005	20	INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	152.029,97	152.029,97	
					Totale	152.029,97	152.029,97	

UNITA' PREVISIONALE DI BASE				DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
01	14	006	10	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE CORRENTE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	379.896,09	379.896,09	
					Totale	379.896,09	379.896,09	
01	14	006	20	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la predisposizione e l'attuazione di misure di previsione e prevenzione di eventi calamitosi	54.871,16	54.871,16	
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	324.838,47	174.778,20	150.060,27
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	375.870,00	375.870,00	
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	75.395,93	75.395,93	
					Totale	830.975,56	680.915,29	150.060,27
01	14	006	21	EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E RIPRISTINO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per il ripristino dei danni causati dagli eventi alluvionali di maggio 2008	1.064.030,45	1.064.030,45	
					Totale	1.064.030,45	1.064.030,45	
01	14	007	10	SPESE DI GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	344.184,89	311.732,70	32.452,19
					Totale	344.184,89	311.732,70	32.452,19
01	14	007	20	INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	608.752,40	586.477,42	22.275,28
					Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni	87.123,51	87.123,51	
					Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento	200.000,00	200.000,00	
					Totale	895.875,91	873.600,63	22.275,28
TOTALE ASSEGNAZIONI STATALI E COMUNITARIE						24.578.277,68	21.270.188,56	3.308.169,12

UNITA' PREVISIONALE DI BASE				DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
Altre entrate a destinazione vincolata								
01	02	001	10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	Spese sul Fondo unico aziendale	3.375,00	3.375,00	
Totale						3.375,00	3.375,00	-
01	02	001	12	ALTRE SPESE PER IL PERSONALE REGIONALE	Fondo Vigili del Fuoco	1.559,08	1.559,08	
Totale						1.559,08	1.559,08	-
01	02	002	10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DIRETTIVO	Finanziamento dei fondi di istituzione scolastica e per la retribuzione delle attività aggiuntive di cui al C.C.N.L. - scuola del 26 maggio 1999	491.710,00		491.710,00
Totale						75.381,31	5.229,25	70.152,06
01	02	002	11	SPESE PER RINNOVI CONTRATTUALI DEL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	Fondo per i rinnovi contrattuali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Regione	1.148.000,00		1.148.000,00
Totale						1.148.000,00	-	1.148.000,00
01	04	04	20	TRASFERIMENTI PER ALTRI INVESTIMENTI DI FINANZA LOCALE	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi POSPI	210.967,92	210.967,92	
Totale						210.967,92	210.967,92	-
01	08	002	11	ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	Acquisto di materie prime e di prodotti di consumo per i centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	3.810,50	3.810,50	
Totale						3.810,50	3.810,50	-
01	11	008	13	ALTRE SPESE CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE	Iniziativa a valere sul Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili	584.919,36	584.919,36	
Totale						584.919,36	584.919,36	-
01	14	003	20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER LA REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI IMPIANTI PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI	Contributi per la bonifica di aree inquinate	150.000,00	150.000,00	
Totale						141.788,80	141.788,80	-
Totale						3.790.678,64	3.790.678,64	-
01	14	005	10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	Contributo alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente	97.127,05	97.127,05	
Totale						97.127,05	97.127,05	-
01	14	06	21	EVENTI CALAMITOSI DI PREVENZIONE E RIPRISTINO	Spese a valere su fondi finanziati con contrazione di mutui con la Cassa Depositi e Prestiti, con oneri di ammortamento a carico dello Stato, per un piano di interventi nel settore delle opere pubbliche per i danni provocati dagli eventi alluvionali degli	337.263,55	334.205,09	3.058,46
Totale						337.263,55	334.205,09	3.058,46
TOTALE ALTRE ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA						7.036.581,21	5.323.640,69	1.712.920,52
TOTALE GENERALE						31.614.858,89	26.593.769,25	5.021.089,64

	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE	ALLEGATO E
---	--	-------------------

Stanziamenti di competenza delle spese di investimento e relativi finanziamenti

Spesa		Finanziamento con				
UPB	Importo	Risorse proprie	Assegnazioni statali e comunitarie	Altre entrate	Ricorso al credito	UPB Entrata
1.03.01.20	2.323.600,00	2.323.600,00				
1.03.03.20	8.621.481,78	8.621.481,78				
1.03.04.20	12.647.299,28	1.137.799,28				
					11.509.500,00	1.05.01.10
1.04.01.20	17.811.024,00	17.811.024,00				
1.04.02.20	27.237.508,84	27.237.508,84				
1.04.03.20	51.003.473,76	51.003.473,76				
1.04.04.20	18.557.709,10	5.878.209,10	693.500,00			1.02.02.30
					11.986.000,00	1.05.01.10
1.05.01.20	430.000,00	430.000,00				
1.05.05.20	4.852.652,56	316.652,56				
					4.536.000,00	1.05.01.10
1.06.01.20	530.000,00	530.000,00				
1.06.02.20	6.500,00	6.500,00				
1.06.03.20	2.243.216,62	18.992,34				
					2.224.224,28	1.05.01.10
1.07.03.20	3.325.679,34	3.325.679,34				
1.07.03.21	22.394.327,58	1.040.327,58				
					21.354.000,00	1.05.01.10
1.07.04.20	990.000,00	990.000,00				
1.07.05.20	10.147.613,31	187.613,31				
					9.960.000,00	1.05.01.10
1.08.01.20	3.408.209,09	3.408.209,09				
1.09.03.20	18.534.255,11	18.534.255,11				
1.10.01.20	53.235.460,00	53.235.460,00				
1.10.01.21	1.363.889,57	1.363.889,57				
1.10.02.20	5.230.000,00	5.230.000,00				
1.10.03.20	580.000,00	580.000,00				
1.10.04.20	1.877.225,67	1.876.962,67	263,00			1.02.02.40
1.11.01.20	27.775.900,00	27.775.900,00				
1.11.01.21	21.801.968,00	21.801.968,00				
1.11.01.22	405.600,00	405.600,00				

	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE	ALLEGATO E
---	--	-------------------

Stanziamenti di competenza delle spese di investimento e relativi finanziamenti

Spesa		Finanziamento con				
UPB	Importo	Risorse proprie	Assegnazioni statali e comunitarie	Altre entrate	Ricorso al credito	UPB Entrata
1.11.02.20	9.461.583,90	9.461.583,90				
1.11.02.21	3.577.388,64	3.577.388,64				
1.11.02.22	13.212.001,18	13.212.001,18				
1.11.03.20	13.639.556,00	13.639.556,00				
1.11.03.21	680.800,00	680.800,00				
1.11.04.20	4.531.086,00	4.531.086,00				
1.11.05.20	5.409.398,23	5.409.398,23				
1.11.06.20	805.000,00	805.000,00				
1.11.07.20	6.872.787,00	6.872.787,00				
1.11.08.20	4.091.455,00	4.091.455,00				
1.11.08.21	476.261,74	476.261,74				
1.11.09.20	11.866.245,46	6.152.911,46	2.926.342,00 2.786.992,00			1.02.03.10 1.02.04.10
1.11.09.21	10.312.709,95	4.357.426,85	1.997.509,40 3.957.773,70			1.02.03.10 1.02.04.10
1.11.09.22	9.344.984,77	9.344.984,77				
1.11.09.23	8.000.000,00	8.000.000,00				
1.12.01.20	8.647.518,18	6.834.862,18	1.812.656,00			1.02.02.10
1.13.01.20	21.170.406,30	356.906,30			20.813.500,00	1.05.01.10
1.13.02.20	255.000,00	255.000,00				
1.13.02.21	2.624.433,67	2.516.288,67	108.145,00			1.02.02.60
1.13.03.20	1.635.931,33	1.635.931,33				
1.13.04.20	3.000.000,00	3.000.000,00				
1.13.05.20	6.096.865,00	6.096.865,00				
1.14.01.20	7.220.000,00	7.220.000,00				
1.14.02.20	3.233.655,35	1.933.655,35			1.300.000,00	1.05.01.10

	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE	ALLEGATO E
---	--	-------------------

Stanziamenti di competenza delle spese di investimento e relativi finanziamenti

Spesa		Finanziamento con				UPB Entrata
UPB	Importo	Risorse proprie	Assegnazioni statali e comunitarie	Altre entrate	Ricorso al credito	
1.14.03.20	7.822.467,44	6.252.467,44		320.000,00		1.01.01.20
				1.250.000,00		1.03.01.80
1.14.04.20	28.920.588,35	3.368.679,73	1.841.908,62		23.710.000,00	1.02.02.30 1.05.01.10
1.14.05.20	2.511.529,97	2.486.069,97		25.460,00		1.01.01.30
1.14.05.21	867.989,25	138.213,53			729.775,72	1.05.01.10
1.14.06.20	14.519.807,90	1.092.807,90			13.427.000,00	1.05.01.10
1.14.06.21	17.959.098,44	14.959.098,44	3.000.000,00			1.02.02.30
1.14.07.20	5.540.305,91	5.540.305,91				
1.14.08.20	887.706,00	887.706,00				
1.15.02.20	50.000,00	50.000,00				
1.15.02.21	475.950,00	475.950,00				
1.15.03.20	2.655.575,79	945.575,79			1.710.000,00	1.05.01.10
1.16.01.20	63.476.019,51	63.476.019,51				
1.16.02.20	1.000.000,00	1.000.000,00				
Totale	620.186.699,87	476.206.150,15	19.125.089,72	1.595.460,00	123.260.000,00	

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 98
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1332 del 14.05.2010);
 - presentato al Consiglio regionale in data 19.05.2010;
 - assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 24.05.2010;
 - esaminato dalla II^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 28.06.2010 e relazione del Consigliere ROSSET;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 15.07.2010, con deliberazione n. 1309/XIII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 22.07.2010.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 98
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1332 du 14.05.2010) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 19.05.2010 ;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 24.05.2010 ;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 28.06.2010 et rapport du Conseiller ROSSET ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 15.07.2010, délibération n° 1309/XIII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 22.07.2010.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

nella UPB 1.15.1.30 "Quota capitale per ammortamento mutui" dello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 e alle corrispondenti UPB dei bilanci successivi.».

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 23 LUGLIO 2010, N. 21.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 3 della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 48 prevede quanto segue:

*«Art. 3
(Ammontare presunto dei residui attivi e passivi)*

1. *L'ammontare presunto dei residui con riferimento ai volumi complessivi del bilancio al 31 dicembre 2009 è determinato in euro 954.000.000 per i residui attivi ed in euro 1.014.000.000 per i residui passivi.».*

Nota all'articolo 4:

- ⁽²⁾ L'articolo 7 della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 48 prevede quanto segue:

*«Art. 7
(Accensione di prestiti)*

1. *Per il finanziamento di spese per investimento previste nei settori beni culturali, viabilità, rischi naturali e antropici e per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre, per l'anno finanziario 2010, uno o più prestiti, a medio o lungo termine, con le modalità ritenute più opportune, per un ammontare massimo di euro 50.000.000 ad un tasso non superiore al tasso IRS a dodici anni, aumentato di 1 punto percentuale, per un periodo di ammortamento non superiore a venti anni (UPB 1.05.01.10).*
2. *L'onere derivante dall'applicazione del comma 1, previsto in complessivi euro 1.850.000 per l'anno 2010, euro 3.800.000 per l'anno 2011 ed euro 3.750.000 per l'anno 2012, trova copertura per la quota interessi nella UPB 1.15.1.10 "Oneri per interessi" e per la quota capitale*

Note all'articolo 5:

- ⁽³⁾ L'articolo 4, comma 1, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«1. L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare agli interventi in materia di finanza locale è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), in euro 226.103.737 per l'anno 2010.».

- ⁽⁴⁾ L'articolo 6ter della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue:

*«Art. 6ter
(Avanzo di amministrazione di finanza locale)*

1. *L'ammontare delle risorse da destinare agli interventi in materia di finanza locale di cui all'articolo 6, comma 1, è aumentato della quota dell'eventuale avanzo di amministrazione dell'esercizio precedente, realizzato nel settore 2.1 – obiettivi programmatici 2.1.1.01 (Finanza locale – trasferimenti senza vincolo di destinazione), 2.1.1.02 (Finanza locale – trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e 2.1.1.03 (Finanza locale – Speciali interventi) del bilancio della Regione, derivante dalle economie della gestione dei residui, della gestione della competenza e dell'avanzo derivante dalla cancellazione dei residui passivi per effetto della perenzione amministrativa di cui all'articolo 65, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta).*
2. *Nello stato di previsione della spesa del bilancio annuale sono iscritti appositi fondi destinati a fronteggiare la riassegnazione dei residui dichiarati perenti ai sensi dell'articolo 65, comma 3, della l.r. 90/1989, per i quali sia prevedibile l'esercizio del diritto a riscuotere da parte dei creditori.*

3. I fondi di cui al comma 2 sono iscritti nel settore 2.1 – obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Finanza locale – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e finanziati con le risorse della presente legge.
4. Il prelievo delle somme è disposto con provvedimento dirigenziale.
5. La Regione garantisce, in corso d'esercizio e nel limite delle disponibilità dei fondi di riserva, l'eventuale finanziamento dei fondi di riserva per la riassegnazione dei residui perenti agli effetti amministrativi – finanza locale (spese correnti e spese di investimento) iscritti nell'obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Finanza locale – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione), salvo recupero di pari importo in sede di programmazione e di assestamento del bilancio annuale.
6. Nel caso di cui al comma 1, la ripartizione tra gli strumenti finanziari di cui all'articolo 5 e l'individuazione degli interventi di cui all'articolo 25 sono determinate con la legge di assestamento del bilancio di previsione della Regione.».

(5) L'articolo 4, comma 2, della legge regionale 18 gennaio 2010, n. 2 prevede quanto segue:

«2. Per l'anno 2010, in deroga alle normative vigenti, i nuclei familiari che si trovino nelle condizioni economiche di cui all'articolo 6, comma 1, della l.r. 1/2009 possono beneficiare dell'esenzione dal pagamento della tassa raccolta e smaltimento rifiuti solidi urbani e della tariffa per il servizio idrico integrato. Le ulteriori modalità di attuazione delle disposizioni di cui al presente comma sono definite dalla Giunta regionale con propria deliberazione da adottare di intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.».

(6) L'articolo 4, comma 2, della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 prevede quanto segue:

«2. Per l'anno 2008, in deroga a quanto previsto dalla l.r. 48/1995, una quota dell'importo di cui al comma 1, pari ad euro 4.071.796,11 è vincolata in un apposito fondo da iscrivere nel settore 2.1.1. (Finanza locale) – obiettivo programmatico 2.1.1.01. – capitolo 20750.».

(7) Vedasi nota 4.

Nota all'articolo 7:

(8) L'articolo 5, comma 3, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«3. Ai fini dell'approvazione del programma FoSPI, la spesa di riferimento per il triennio 2011/2013, già autorizzata ai sensi dell'articolo 7, comma 8, della legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29 (Legge finanziaria per gli anni 2009/2011), è rideterminata in euro 36.722.139 ed è, indicativamente, suddivisa in euro 23.089.265 per l'anno 2011 ed euro 8.000.000 per l'anno 2012. All'autorizzazione della spesa e alla sua articolazione per annualità, ai fini dell'approvazione e del finanziamento dei progetti esecutivi relativi alle opere inserite nel programma, si provvederà con legge finanziaria per il triennio 2011/2013.».

Nota all'articolo 8:

(9) L'articolo 4 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 prevede quanto segue:

«Art. 4
(Autorizzazione alla contrazione di mutui passivi).

1. Per il finanziamento degli interventi previsti dalla presente legge, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre, nel decennio 1992-2001, mutui passivi, con gli istituti di credito o enti autorizzati, per l'importo complessivo di lire 150 miliardi, di cui lire 15 miliardi annui per il 1992, 1993 e 1994, ad un tasso massimo del 14 per cento e per un periodo di ammortamento non superiore ad anni venti.
2. Limitatamente all'esercizio finanziario 1992 è consentito l'utilizzo di parte delle risorse destinate alle finalità di cui all'articolo 1 della presente legge per l'agibilità e la messa a norma degli stabili di proprietà dell'Amministrazione comunale di Aosta.».

(10) L'articolo 8 della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«Art. 8
(Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale)

1. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 4 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 (Interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale), è determinata in euro 3.000.000 per l'anno 2010, in euro 6.000.000 per l'anno 2011 e in euro 7.855.012 per l'anno 2012 (UPB 01.04.04.20 Trasferimenti per altri investimenti di finanza locale – parz.).
2. Per gli importi e per i periodi di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre mutui passivi (Parte Entrata – UPB 01.05.01.10 Accensione di prestiti a medio e lungo termine).».

Note all'articolo 16:

(11) L'articolo 12, comma 3, lettera a), della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«[3. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata, per il periodo 2007/2013, la quota a carico della Regione di euro 15.858.500,46, così suddivisa:]

a) euro 8.785.910 quale quota di cofinanziamento a carico della Regione prevista dal piano finanziario del Programma operativo, che viene determinata complessivamente per il triennio 2010/2012 in 3.838.073, annualmente così suddivisa:
anno 2010 euro 1.254.148;
anno 2011 euro 1.279.110;
anno 2012 euro 1.304.815;».

(12) L'articolo 12, comma 5, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«5. Per le finalità di cui al comma 4, è autorizzata, per il periodo 2008/2015, la spesa complessiva a carico della Regione di euro 28.480.820 così suddivisa:

a) euro 17.474.489 quale quota di cofinanziamento a carico della Regione, che viene determinata complessivamente per il triennio 2010/2012 in euro 12.795.737 annualmente così suddivisa:

anno 2010 euro 3.554.068;
anno 2011 euro 3.457.860;
anno 2012 euro 5.783.809;

- b) euro 11.006.331 quale quota aggiuntiva di risorse regionali che per il triennio 2010/2012 viene annualmente così suddivisa:
anno 2010 euro -;
anno 2011 euro 4.069.640;
anno 2012 euro 6.936.691;
(UPB 01.11.09.22 Programma Valle d'Aosta 2007-2013 oggetto di finanziamento FAS – parz.).».

Note all'articolo 17:

- ⁽¹³⁾ L'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevede quanto segue:

«Art. 6
(Interventi della gestione speciale)

1. Nell'ambito della gestione speciale, FINAOSTA S.p.A. può effettuare i seguenti tipi di intervento:
 - a) interventi previsti dall'articolo 5, quando ciò sia reso necessario da particolari esigenze di carattere economico-sociale;
 - b) concorso finanziario alla creazione, al potenziamento e al mantenimento di aree attrezzate per l'insediamento di attività produttive, di infrastrutture e servizi di interesse generale;
 - c) progettazione, costruzione, acquisto, gestione e locazione di immobili.
2. Gli interventi di cui al comma 1 conseguono ad appositi incarichi conferiti dalla Regione senza alcun rischio per FINAOSTA S.p.A., salvi quelli connessi alla diligenza del mandatario nello svolgimento dell'incarico affidato.
3. Le modalità di compensazione degli oneri sostenuti da FINAOSTA S.p.A. per l'effettuazione degli interventi di cui al comma 1 sono fissate in appositi disciplinari approvati dalla Regione.».

- ⁽¹⁴⁾ Vedasi nota 13.

Note all'articolo 19:

- ⁽¹⁵⁾ L'articolo 19 della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«Art. 19
(Fondo regionale per le politiche sociali.
Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18)

1. L'autorizzazione di spesa del fondo regionale per le politiche sociali istituito ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004), è determinata, per il triennio 2010/2012, in euro 97.196.780, di cui euro 31.940.000 per l'anno 2010, euro 32.863.896 per l'anno 2011 e euro 32.392.884 per l'anno 2012 (Area omogenea 01.08.01 Fondo regionale per le politiche sociali).
2. L'autorizzazione di cui al comma 1 comprende tutte le spese concernenti la partecipazione della Regione a reti e progetti europei in materia di politiche sociali.».

- ⁽¹⁶⁾ L'articolo 8 della legge regionale 18 gennaio 2010, n. 2 prevede quanto segue:

«Art. 8
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo a carico del bilancio regionale derivante dall'applicazione degli articoli 3 e 4, comma 1, è determinato in euro 3.150.000 per l'anno 2010 e in annui euro 600.000 a decorrere dal 2011.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione per il triennio 2010/2012 nell'UPB 01.08.02.11 (Altri interventi di assistenza sociale) e nell'UPB 01.11.01.20 (Interventi per favorire l'accesso al credito).
3. Al finanziamento dell'onere di cui all'articolo 3 si provvede mediante l'utilizzo degli stanziamenti iscritti nello stesso bilancio nell'UPB 01.15.02.10 (Oneri connessi alle entrate) per euro 1.650.000 per l'anno 2010 e per annui euro 600.000 per gli anni 2011 e 2012.
4. Al finanziamento dell'onere di cui all'articolo 4, comma 1, si provvede mediante l'utilizzo degli stanziamenti iscritti nello stesso bilancio nell'UPB 01.08.01.10 (Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali) per euro 1.500.000 per l'anno 2010.
5. La minore entrata derivante dalla cancellazione del credito iscritto al capitolo 9600 (Recupero di somme sulle erogazioni di spese in conto capitale) della parte entrata del bilancio della Regione per l'anno 2009, in applicazione dell'articolo 3, comma 7, è determinata in euro 4.184.944,46 e trova copertura in sede di assestamento del bilancio 2010, mediante riduzione di pari importo dell'avanzo di amministrazione dell'esercizio 2009 applicato.
6. L'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 2, stimato per il triennio 2010/2012 in complessivi euro 700.000, è finanziato a valere sul fondo di gestione speciale di FINAOSTA S.p.A. ai sensi dell'articolo 6 della l.r. 7/2006.
7. Le minori entrate sui bilanci degli enti locali derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 4, comma 2, possono trovare compensazione in sede di assestamento del bilancio 2010 mediante le risorse finanziarie di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).
8. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio e finanze, le occorrenti variazioni di bilancio.».

Note all'articolo 20:

- ⁽¹⁷⁾ L'articolo 17, comma 1, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

- «1. La spesa per investimenti in strutture e attrezzature nel settore sanitario è determinata per il triennio 2010/2012 in euro 14.770.000 per l'anno 2010, in euro 19.615.000 per l'anno 2011 e in euro 16.655.000 per l'anno 2012 (UPB 01.09.03.20 Investimenti per strutture e attrezzature nel settore sanitario), ed è così suddivisa:
- a) la spesa per interventi di edilizia sanitaria, da trasferire all'Azienda USL, è determinata, per il triennio 2010/2012, in euro 20.960.000, di cui euro 6.400.000 per l'anno 2010, euro 7.260.000 per l'anno 2011 ed euro 7.300.000 per l'anno 2012;
 - b) la spesa per la realizzazione di interventi urgenti di edilizia sanitaria ospedaliera e territoriale è determinata, per il triennio 2010/2012, in euro 11.980.000, di cui euro 1.670.000 per l'anno 2010, euro 5.155.000 per l'anno 2011 ed euro 5.155.000 per l'anno 2012;

- c) la spesa per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale, da trasferire all'Azienda USL, è determinata ai sensi dell'articolo 1, comma 2, della legge regionale 24 giugno 1994, n. 31 (Interventi finanziari per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie), in complessivi euro 12.600.000 per il triennio 2010/2012, di cui euro 4.200.000 per ciascun anno del triennio;
- d) l'autorizzazione di spesa per il finanziamento degli oneri di realizzazione della struttura polifunzionale nel Comune di Morgex di cui all'articolo 24 della l.r. 29/2008 è confermata in euro 2.500.000 per l'anno 2010 e in euro 3.000.000 per l'anno 2011.».

⁽¹⁸⁾ ⁽¹⁹⁾ Vedasi nota 17.

Nota all'articolo 21:

⁽²⁰⁾ L'articolo 21 della legge regionale 24 dicembre 2007, n. 34 prevede quanto segue:

«Art. 21

(Disposizioni in materia di requisiti minimi di sicurezza per le strutture residenziali destinate ad attività socio-assistenziali per anziani)

1. Ai fini dell'individuazione dei requisiti minimi di sicurezza, le strutture socio-assistenziali per anziani presenti nel territorio regionale sono classificate in:
 - a) strutture di primo livello, che forniscono ad ospiti autosufficienti prestazioni a bassa intensità assistenziale prevalentemente di tipo alberghiero;
 - b) strutture di secondo livello, che forniscono ad ospiti autosufficienti o non autosufficienti prestazioni a media intensità assistenziale e ad elevata complessità organizzativa;
 - c) strutture di terzo livello, che forniscono ad ospiti autosufficienti o non autosufficienti prestazioni ad elevata intensità assistenziale e ad elevata complessità organizzativa.
2. I criteri per la valutazione dell'autosufficienza sono definiti con deliberazione della Giunta regionale che, in conformità a quanto previsto dal piano regionale per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006/2008, approvato con legge regionale 20 giugno 2006, n. 13, stabilisce i requisiti minimi strutturali e organizzativi dei servizi residenziali e semiresidenziali per persone anziane.
3. Alle strutture di primo livello e a quelle di secondo livello il cui numero di ospiti non autosufficienti è inferiore al limite massimo definito con deliberazione della Giunta regionale, si applicano le disposizioni della regola tecnica di prevenzione incendi per la costruzione e l'esercizio delle attività ricettive turistico-alberghiere, approvata con decreto del Ministro dell'interno del 9 aprile 1994 e successive modificazioni e integrazioni.
4. Alle strutture di terzo livello, si applicano le disposizioni della regola tecnica di prevenzione incendi per la progettazione, la costruzione e l'esercizio delle strutture sanitarie pubbliche e private, approvata con decreto del Ministro dell'interno del 18 settembre 2002.
5. Per assicurare il compimento delle fasi conclusive di adeguamento delle strutture socio-assistenziali esistenti nell'ambito del territorio regionale alle vigenti disposizioni tecniche in materia di sicurezza, i termini di cui agli articoli 27 del d.m. interno 9 aprile 1994 e 6, comma 1, del

d.m. interno 18 settembre 2002 sono ulteriormente prorogati al 31 dicembre 2011.».

Nota all'articolo 23:

⁽²¹⁾ La legge regionale 10 agosto 2004, n. 16 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 34 del 24 agosto 2004.

⁽²²⁾ L'articolo 24, comma 1, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«1. Il trasferimento annuale all'ente gestore per il funzionamento del Parco naturale del Mont Avic di cui alla legge regionale 10 agosto 2004, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di gestione e funzionamento del Parco naturale Mont Avic. Abrogazione delle leggi regionali 19 ottobre 1989, n. 66, 30 luglio 1991, n. 31, e 16 agosto 2001, n. 16), è autorizzato, per l'anno 2010, in euro 1.165.000 (UPB 01.14.02.10 Interventi per la tutela dei parchi e delle riserve naturali - parz.).».

Nota all'articolo 24:

⁽²³⁾ La legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 24 del 16 giugno 2009.

⁽²⁴⁾ L'articolo 29 della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«Art. 29

(Incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta)

1. La Regione assicura il finanziamento delle domande di contributo relative ad iniziative di demolizione, acquisto o riconversione effettuate entro il 31 dicembre 2009 ai sensi della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta).
2. È autorizzata l'ulteriore applicazione della l.r. 11/2009 per la concessione dei contributi ivi previsti, relativamente alle iniziative di demolizione, acquisto o riconversione effettuate nel periodo intercorrente tra il 1° gennaio 2010 e il 31 dicembre 2010.
3. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui alla l.r. 11/2009 è determinata, per l'anno 2010, in euro 1.500.000 (UPB 01.14.01.20 Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio - parz. e UPB 01.03.01.10 Oneri per servizi e spese generali - parz.).».

Nota all'articolo 25:

⁽²⁵⁾ La legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 4 del 24 gennaio 2006.

Nota all'articolo 26:

⁽²⁶⁾ L'articolo 8 della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1, benché abrogato dall'art. 5, comma 1, della legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4, ma in vigore per quanto stabilito dalle disposizioni transitorie previste dall'articolo 4, comma 1, della stessa legge, che prevede quanto segue:

«1. Fatta salva la diversa volontà da parte delle imprese di cui all'articolo 2, comma 1, da comunicare entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge,

sono rinnovate per tre anni, a far data dal 1° gennaio 2010, le convenzioni stipulate ai sensi degli articoli 38, comma 2, della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010), e 8 della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 (Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese). In tal caso, sono fatte salve le domande già presentate alle predette imprese e lo sconto di cui all'articolo 2, comma 1, è applicato a far data dal 1° gennaio 2010 mediante accredito effettuato non oltre la terza bolletta successiva alla medesima data.».

(27) L'articolo 8 della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 pertanto prevedeva quanto segue:

«Art. 8
(Interventi regionali per il contenimento
dei costi dell'energia elettrica.
Legge regionale 15 aprile 2008, n. 9)

1. Al fine di sostenere i redditi delle famiglie, le disposizioni di cui all'articolo 38 della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010), relative agli interventi regionali a sostegno dei costi per l'acquisto di energia elettrica, si applicano per gli anni 2008 e 2009.
2. La Giunta regionale approva lo schema-tipo di convenzione di cui all'articolo 38, comma 3, lettera b), della l.r. 9/2008 entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.
3. Il comma 4 dell'articolo 38 della l.r. 9/2008 è abrogato.
4. Il limite di 6 kW nominali, di cui all'articolo 38, comma 3, della l.r. 9/2008, è derogabile qualora la maggior potenza sia necessaria al funzionamento di apparecchiature sanitarie e di mobilità ad uso di soggetti diversamente abili, nonché agli utenti domestici presso i quali sono presenti persone che versano in gravi condizioni di salute, tali da richiedere l'utilizzo di apparecchiature medico terapeutiche, alimentate ad energia elettrica, necessarie per il loro mantenimento in vita.».

Nota all'articolo 27:

(28) La legge regionale 15 febbraio 2010, n. 4 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 9 del 2 marzo 2010.

Nota all'articolo 28:

(29) L'articolo 3, comma 1, della legge regionale 17 maggio 1996, n. 10 prevede quanto segue:

- «1. Per i fini di cui all'art. 2 è autorizzata la spesa di lire 70.778 milioni, per il periodo 1996/2002, prevista nel piano per l'attuazione del complesso di investimenti di cui allo stesso art. 2 e l'eventuale suo trasferimento alla gestione speciale FINAOSTA, ad integrazione dell'apposito fondo. A riguardo si provvede mediante utilizzo:
- a) della somma di lire 13.882 milioni, necessaria per l'attuazione del primo stralcio funzionale, resa disponibile in applicazione del DOCUP Valle d'Aosta 1994/1996 per il conseguimento dell'ob. n. 2 di cui al Reg. CEE 2052/88, approvato dal Consiglio regionale con deliberazione n. 744, del 22 giugno 1994, dalla

Commissione europea con decisione C-94-3404, del 16 dicembre 1994 e dal Comitato interministeriale per la programmazione economica con deliberazione in data 10 maggio 1995 e iscritta al capitolo 25022 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1996, per lire 12.802 milioni in termini di competenza e per lire 216 milioni e 864 milioni, quali residui passivi provenienti, rispettivamente, dagli esercizi finanziari 1994 e 1995;

- b) della somma di lire 56.896 milioni, necessaria per l'attuazione dei successivi stralci funzionali di investimento, che sarà resa disponibile a decorrere dall'esercizio finanziario 1999 con legge finanziaria, per le quote a carico della Regione e con legge di bilancio, per le quote a carico dell'Unione europea e dello Stato.».

Note all'articolo 29:

(30) L'articolo 2, comma 3, della legge regionale 17 maggio 1996, n. 10 prevede quanto segue:

«3. La Giunta regionale è altresì autorizzata a provvedere all'avvio e alla gestione delle attività che il piano prevede di insediare nelle strutture recuperate, per il tramite di una fondazione o altra figura giuridica composta, oltre che dalla Regione o dalla società di cui al comma 2, da soggetti giuridici aventi finalità pubbliche, esistenti in Valle d'Aosta o in aree alpine circostanti, associazioni interessate alla domanda dei servizi da insediare nelle strutture, istituzioni e soggetti privati interessati a fruire della struttura per lo svolgimento delle attività economiche previste dal piano.».

(31) L'articolo 48 della legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29 prevede quanto segue:

«Art. 48
(Associazione Forte di Bard.
Legge regionale 17 maggio 1996, n. 10)

1. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui all'articolo 2, comma 3, della legge regionale 17 maggio 1996, n. 10 (Interventi per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo medioevale di Bard), a favore della Associazione Forte di Bard per la valorizzazione del turismo culturale del Forte di Bard, è rideterminata in annui euro 3.500.000, per gli anni 2009 e 2010 ed è determinata in euro 3.500.000 per il 2011 (obiettivo programmatico 2.2.4.07. - capitoli 68356 e 68357).».

Note all'articolo 30:

(32) La legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 48 del 31 ottobre 1995.

(33) L'articolo 21, comma 1, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

«1. Il trasferimento annuale all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA), istituita con legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 (Istituzione dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA) e creazione, nell'ambito dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta, del Dipartimento di prevenzione e dell'Unità operativa di microbiologia), è autorizzato, per l'anno

2010, in euro 5.250.000 (UPB 01.14.01.10 Interventi per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio - parz.).».

Nota all'articolo 36:

⁽³⁴⁾ L'articolo 29, comma 2, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 prevede quanto segue:

«2. Le spese relative alle entrate di cui al comma 1, derivanti da assegnazioni vincolate a scopi specifici, non impegnate entro il termine di ciascun esercizio, possono essere attribuite alla competenza dell'esercizio successivo con deliberazione della Giunta regionale. Fino a quando non sia approvato il rendiconto di tale ultimo esercizio, delle predette spese non si tiene conto ai fini dell'equilibrio del bilancio.».

Legge regionale 23 luglio 2010, n. 24.

Modificazione alla legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Sostituzione dell'articolo 27 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12)

1. L'articolo 27 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici), è sostituito dal seguente:

«Art. 27
(Procedura negoziata)

1. I soggetti di cui all'articolo 3, comma 2, possono affidare gli appalti di lavori pubblici mediante procedura negoziata previa pubblicazione di un bando di gara o senza previa pubblicazione di un bando di gara, nelle ipotesi e secondo le procedure previste dalla normativa statale vigente.
2. La procedura negoziata è inoltre ammessa per i lavori di importo complessivo non superiore a 100.000 euro. I lavori di importo complessivo pari o superiore a 100.000 euro e inferiore a 500.000 euro possono essere affidati dai soggetti di cui all'articolo 3, comma 2, a cura del coordinatore del ciclo, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza. Gli operatori economici selezionati sono contemporaneamente invitati a presentare le offerte oggetto della negoziazione, con invito contenente gli elementi della prestazione richiesta. L'invito è rivolto ad almeno cinque operatori, se sussistono soggetti idonei in tale numero. I soggetti di cui all'articolo 3, comma 2, scelgono l'operatore economico che ha offerto le condizioni più vantaggiose, secondo i criteri del prezzo più basso o dell'offerta economicamente più

Loi régionale n° 24 du 23 juillet 2010,

portant modification de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Remplacement de l'art. 27 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996)

1. L'art. 27 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics) est remplacé comme suit :

« Art. 27
(Procédure négociée)

1. Les organismes visés au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi ont la faculté de procéder à la passation des marchés de travaux publics par procédure négociée, avec ou sans publication préalable d'un avis de marché, dans les cas et suivant les procédures prévus par les dispositions étatiques en vigueur.
2. La procédure négociée est, par ailleurs, admise pour les marchés de travaux dont le montant global ne dépasse pas 100 000 euros. Les marchés de travaux dont le montant global est égal ou supérieur à 100 000 euros et inférieur à 500 000 euros peuvent être attribués par les organismes visés au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, par l'intermédiaire du coordonnateur du cycle de réalisation et dans le respect des principes de non discrimination, d'égalité de traitement, de proportionnalité et de transparence. Une invitation portant les éléments relatifs à la prestation requise est envoyée en même temps à tous les acteurs économiques choisis afin qu'ils présentent leur offre. Ladite invitation est adressée à au moins cinq acteurs économiques remplissant les conditions requises (s'ils existent). Les organismes visés au deuxième alinéa de l'art. 3 de la

vantaggiosa, previa verifica del possesso dei requisiti di qualificazione previsti per l'affidamento di contratti di uguale importo mediante procedura aperta, ristretta o negoziata previa pubblicazione di bando.».

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 luglio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 96

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1303 del 14.05.2010);
- presentato al Consiglio regionale in data 18.05.2010;
- assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 20.05.2010;
- esaminato dalla III^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 25.06.2010 e relazione del Consigliere COMÉ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 14.07.2010, con deliberazione n. 1306/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 22.07.2010.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 23 LUGLIO 2010, N. 24.

Note all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 27 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue:

«Art. 27
(Procedura negoziata)

1. I soggetti di cui all'articolo 3, comma 2, possono affidare

présente loi choisissent l'acteur économique qui offre les conditions les plus avantageuses, suivant les critères du prix le plus bas ou de l'offre économiquement la plus avantageuse, sur vérification de l'existence des conditions de qualification requises pour l'attribution des contrats d'un montant correspondant par procédure ouverte, restreinte ou négociée avec publication préalable d'un avis de marché. »

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 96

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1303 du 14.05.2010) ;
- présenté au Conseil régional en date du 18.05.2010 ;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 20.05.2010 ;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 25.06.2010 et rapport du Conseiller COMÉ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 14.07.2010, délibération n° 1306/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 22.07.2010.

gli appalti di lavori pubblici mediante procedura negoziata, preceduta o meno dalla pubblicazione del bando di gara, nelle ipotesi di cui all'articolo 7 della dir. 93/37/CEE.

2. *Al di fuori delle ipotesi di cui al comma 1, l'affidamento a procedura negoziata è ammesso esclusivamente per gli appalti di lavori di importo complessivo non superiore a 100.000 euro.*
3. *L'affidamento di appalti di lavori pubblici a procedura negoziata senza preliminarmente pubblicazione del bando di gara è preceduto, ove possibile, da una gara informale alla quale devono essere invitati almeno sei concorrenti, fatta salva la possibilità di motivato affidamento diretto ai subappaltatori per il completamento dei lavori dagli stessi precedentemente intrapresi. L'eventuale verifica di anomalia è effettuata con le procedure di cui all'articolo 25, comma 6, in caso di aggiudicazione con il criterio del prezzo più basso, e con le procedure di cui all'articolo 25, comma 8, in caso di aggiudicazione con il criterio dell'of-*

-
- ferta economicamente più vantaggiosa.*
4. *I soggetti ai quali sono affidati gli appalti con procedura negoziata devono possedere i requisiti di qualificazione prescritti per l'aggiudicazione di appalti di uguale importo mediante procedure aperte o ristrette e non debbono*
- versare nelle cause di esclusione di cui all'articolo 23bis.*
5. *Salvi i casi di affidamento diretto ai subappaltatori ai sensi del comma 3, nessun lavoro pubblico può essere diviso in più affidamenti al fine di eludere l'applicazione delle disposizioni di cui al presente articolo."*
-